

HARD HAT TETHERS

Parts # 42116, 42118



Instruction Manual



US Patent No. 8,117,678, 9,756,890 & D778,508

✘ Do not throw instructions away.

⚠ Read and understand instructions before using this equipment.

6	Manual de instrucciones	Español
8	Gebrauchsanleitung	Deutsch
10	Manuel d'instructions	Français
12	Manuale di istruzioni	Italiano
14	Ръководство за употреба	Български
16	Korisnički priručnik	Hrvatski
18	Návod k použití	Čeština
20	Brugsanvisning	Dansk
22	Gebruiksaanwijzing	Nederlands
24	Kasutusjuhend	Eesti keel
26	Käyttöohje	Suomi
28	Εγχειρίδιο οδηγιών	Ελληνικά
30	Használati útmutató	Magyar
32	Lietošanas instrukcija	Latviešu
34	Instrukcijų vadovas	Lietuviškai
36	Bruksanvisning	Norsk
38	Instrukcja obsługi	Polski
40	Manual de instruções	Português
42	Manual cu instrucțiuni	Română
44	Navodila za uporabo	Slovenščina
46	Návod na používanie	Slovensky
48	Bruksanvisning	Svenska
50	Kullanım Kılavuzu	Türkçe
52	使用说明书	中文版
54	取扱説明書	日本語
56	دليل التعليمات	العربية

Important Notes

- Hard hat tethers are suitable only for hard hats weighing the specified weight rating or less (see Specifications).
 - This product is intended for use by personnel who are trained and knowledgeable regarding working with hand tools at height and/or near machinery.
 - Inspect before each use for damage and proper function:
 1. Check all hardware for abrasion, deformity, cuts and sharp edges.
 2. Check for tears, cuts, fraying, abrasion, discoloration, burns, holes, mold, unsplicing, pulled or broken stitches, or other signs of wear or damage.
 3. Do not use and always quarantine if any of the above apply or if damaged or not functioning correctly.
 - Ensure the attachment location is a suitable size and shape to support the hard hat in its entirety in the event of a drop.
 - Attach clamp to fabrics or included storage clip ONLY.
 - Paper style coveralls, such as OREX® or Tyvek®, affect weight rating (see Specifications).
-

Safety Information

- ▲ **WARNING!** Do not use near moving parts, mechanisms, running machinery or rotating equipment.
 - ▲ May contain electrically conductive materials.
 - ▲ Do not alter product in any way from its original state.
-

Applicable Safety Standards

Meets or exceeds:

- ANSI / ISEA 121-2018
-

Installation

Hard Hat End

■ Step 1

Choose either an open slot or a secure location on the inner suspension to install the tether.



■ Step 2

Slide the webbing through and around the attachment location and through the cam buckle then cinch tight using the cam buckle.



■ Step 3

Pull on the tether to ensure the connection is secure.



Coil style tethers require a cinch around the attachment location.



Installation

User End

■ Step 1

Open the jaws and pinch and fold the clothing. If available, always incorporate a stitched seam into the fold. For webbing, single ply is acceptable.



■ Step 2

Insert deeply into the jaws to ensure a good connection.



■ Step 3

Proper attachment will clamp four layers of fabric as shown.



■ Step 4

Clamp down, and ensure the tether is secure.



Storage clip is provided for a place to clip the clamp when not using the tether.

▲ WARNING! Do not use as an attachment.



Materials

42116: Nylon, polyurethane, and stainless steel

42118: Nylon, polyurethane, and elastic nylon

Maintenance, Cleaning, and Storage

Clean with a damp cloth and mild soap,
wipe off excess and thoroughly dry.

Store this product away from tools and
other objects that could cause damage.

Specifications

Hard Hat Tethers

Part #	Max. Hard Hat Weight Anchored to clothing	Max. Hard Hat Weight Anchored to OREX® or Tyvek® material
42116	0.91 kg (2 lbs)	0.68 kg (1.5 lbs)*
42118	0.91 kg (2 lbs)	0.45 kg (1 lb)

*Must incorporate a stitched seam into the clamp.

SUJECCIONES PARA CASCOS

N.º de componente 42116, 42118

Manual de instrucciones

- ✘ No tire las instrucciones.
- ⚠ Asegúrese de leer y entender las instrucciones antes de usar el equipo.

Observaciones importantes

- Las sujeciones para cascos son aptas únicamente para cascos del peso especificado o inferior (consulte las características del producto).
- Este producto está pensado para su uso por parte de personal con formación y con experiencia en el trabajo con herramientas de mano en altura o cerca de maquinaria.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto funciona correctamente y no presenta daños:
 1. Compruebe que la tornillería no presenta abrasiones, deformidades, cortes o bordes afilados.
 2. Compruebe que no haya desgarros, cortes, partes deshilachadas, abrasiones, cambios de color, quemaduras, agujeros, moho, roturas, costuras sueltas o rotas, u otros signos de desgaste o daño.
 3. Si el producto presenta alguno de los desperfectos anteriores, o si está dañado o no funciona correctamente, no lo utilice: póngalo en cuarentena.
- Asegúrese de que la ubicación del anclaje tenga el tamaño y la forma adecuadas para aguantar todo el casco en caso de caída.

- Fije la pinza ÚNICAMENTE a un tejido o a la sujeción de almacenamiento que se incluye con el producto.
- Los monos protectores de papel, tipo OREX® o Tyvek®, afectan al peso permisible (consulte las características del producto).

Información de seguridad

- ⚠ **ADVERTENCIA:** No utilice este producto cerca de componentes o mecanismos en movimiento, maquinaria en funcionamiento o equipos giratorios.
- ⚠ Puede contener materiales conductores de electricidad.
- ⚠ No altere en modo alguno el estado original del producto.

Estándares de seguridad aplicables

Cumple o supera:

- ANSI / ISEA 121-2018

Instalación

Consulte las imágenes de la página 3

Extremo del casco

■ Paso 1

Abra la pinza y fíjela a un pliegue de tejido. Si puede, incorpore siempre al pliegue una costura. Si se fija a una cinta entretejida, no es necesario plegarla.

■ Paso 2

Pase la cinta por dentro y alrededor del punto de anclaje; a continuación, pásela por la hebilla de leva y apriétela bien con la hebilla.

■ Paso 3

Tire de la correa para asegurarse de que la conexión sea segura.

Para las correas en espiral, es necesaria una fijación alrededor del punto de sujeción.

Consulte las imágenes de la página 4

Extremo del usuario

■ Paso 1

Abra la pinza y fíjela a un pliegue de tejido. Si puede, incorpore siempre al pliegue una costura. Si se fija a una cinta entretejida, no es necesario plegarla.

■ Paso 2

Inserte bien la pinza para que la conexión sea buena.

■ Paso 3

Una buena sujeción implica pinzar cuatro capas de tejido, como muestra la imagen.

■ Paso 4

Coloque la pinza y asegúrese de que la correa no se suelte.

Se facilita una sujeción de almacenamiento para colocar en ella la pinza cuando no se use la correa.

⚠ ADVERTENCIA: No use este producto como anclaje.

Materiales

42116: Nailon, poliuretano y acero inoxidable

42118: Nailon, poliuretano y nailon elástico

Mantenimiento, limpieza y almacenamiento

Limpie el producto con un paño húmedo y un detergente suave, retire el exceso de agua y detergente con un trapo y deje secar a fondo.

Guarde este producto lejos de herramientas u otros objetos que pudieran dañarlo.

Características

Sujeciones para cascos

N.º de componente	Peso máx. del casco anclado a la ropa normal	Peso máx. del casco anclado a una prenda de OREX® o Tyvek®
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lb)

*Debe incorporarse una costura al tejido pinzado.

SCHUTZHELM- SICHERUNGSBÄNDER

ARTIKELnummern # 42116, 42118

Gebrauchsanleitung

- ✘ Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.
- ⚠ Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verwendung dieser Ausrüstung sorgfältig und stellen Sie sicher, dass Sie alle Punkte verstanden haben.

Wichtige Hinweise

- Schutzhelm-Sicherungsbander sind nur für Schutzhelme geeignet, die das zulässige Maximalgewicht nicht überschreiten (siehe Technische Daten).
- Dieses Produkt ist ausschließlich für Fachkräfte bestimmt, die im Umgang mit Handwerkzeugen bei Höhenarbeiten und/oder nahe maschinellen Anlagen ausgebildet sind.
- Vor jedem Gebrauch auf Schäden und Funktionstüchtigkeit prüfen:
 1. Die gesamte Ausrüstung auf Abrieb, Verformung, Einschnitte und scharfe Kanten prüfen.
 2. Auf Risse, Einschnitte, Ausfransungen, Abrieb, Verfärbungen, Brandflecken, Löcher, Schimmel, Aufspießen, lose oder aufgerissene Nähte und andere Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen prüfen.
 3. Bei einem der oben genannten Anzeichen, bei einer Beschädigung oder bei mangelhafter Funktion: Die Sicherheitsausrüstung keinesfalls verwenden, sondern in ein Sperrlager einlagern.

- Sicherstellen, dass der Befestigungspunkt angemessen dimensioniert und geformt ist, damit der Schutzhelm in seiner Gesamtheit gesichert ist, falls er herunterfällt.
- Die Klemme AUSSCHLIESSLICH an Stoff oder dem mitgelieferten Aufbewahrungsclip befestigen.
- Bei Einweg-Overalls aus papierähnlichem Material wie OREX® oder Tyvek® ist das zulässige Maximalgewicht reduziert (siehe Technische Daten).

Sicherheitshinweise

- ⚠ **WARNING!** Nicht in der Nähe von beweglichen Teilen, Mechanismen, laufenden Maschinen oder rotierenden Maschinenteilen verwenden.
- ⚠ Kann elektrisch leitendes Material enthalten.
- ⚠ Der Originalzustand des Produkts darf in keinster Weise verändert werden.

Anwendbare Sicherheitsnormen

Erfüllt oder übertrifft:

- ANSI/ISEA 121-2018

Anbringung

Siehe Abbildungen auf Seite 3

Am Schutzhelm

■ Schritt 1

Die Klemme öffnen. Das Kleidungsstück zusammendrücken und falten. Wenn vorhanden, stets über eine Steppnaht klemmen. Bei Gurtbändern ist auch eine einfache Lage zulässig.

■ Schritt 2

Das Gurtband durch und um den Befestigungspunkt sowie durch die Klemmschnalle führen, dann mithilfe der Klemmschnalle festzurren.

■ Schritt 3

Am Sicherungsband ziehen, um sicherzustellen, dass die Verbindung sicher ist.

Spiral-Sicherungsbander erfordern eine Schlinge um den Befestigungspunkt.

Siehe Abbildungen auf Seite 4

Auf Nutzerseite

■ Schritt 1

Die Klemme öffnen. Das Kleidungsstück zusammendrücken und falten. Wenn vorhanden, stets über eine Steppnaht klemmen. Bei Gurtbändern ist auch eine einfache Lage zulässig.

■ Schritt 2

Weit in die Klemme einschieben, um eine feste Verbindung zu erreichen.

■ Schritt 3

Für eine sachgerechte Klemmbefestigung sind vier Lagen Stoff erforderlich (siehe Abbildung).

■ Schritt 4

Klemmhebel umlegen und sicherstellen, dass das Sicherungsband ordnungsgemäß befestigt ist.

Der Aufbewahrungsclip dafür gedacht, die Klemme an einer geeigneten Stelle anzubringen, wenn das Sicherungsband nicht benutzt wird.

⚠ WARNUNG! Nicht als Befestigung verwenden.

Materialien

42116: Nylon, Polyurethan und rostfreier Stahl

42118: Nylon, Polyurethan und elastisches Nylon

Wartung, Reinigung und Lagerung

Mit einem feuchten Tuch und milder Seife reinigen, danach sorgfältig abwischen und gründlich trocknen.

Dieses Produkt abseits von Werkzeugen und anderen Gegenständen lagern, die Beschädigungen verursachen könnten.

Technische Daten

Schutzhelm-Sicherungsbander

Art.-Nr.	Max. Gewicht des Schutzhelms Befestigung an Kleidung	Max. Gewicht des Schutzhelms Befestigung an OREX®-oder Tyvek®-Material
42116	0,91 kg	0,68 kg*
42118	0,91 kg	0,45 kg

*Klemmbefestigung nur an Steppnaht zulässig.

ATTACHES DE CASQUE DE SÉCURITÉ

Réf. 42116, 42118

Manuel d'instructions

- ✗ Conserver ces instructions.
- ⚠ Lire et comprendre les instructions avant d'utiliser cet équipement.

Remarques importantes

- Les attaches de casque de sécurité ne sont compatibles qu'avec des casques de sécurité présentant le poids nominal spécifié ou moins (voir les spécifications).
- Ce produit est destiné à une utilisation par du personnel dûment formé et informé concernant le travail en hauteur et/ou à proximité de machines avec des outils manuels.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'absence de dommages et le bon fonctionnement du produit :
 1. Contrôler l'absence d'abrasions, de déformations, de coupures et de bords tranchants sur le matériel.
 2. Vérifier l'absence de déchirures, de coupures, d'effilochage, d'abrasions, de décolorations, de marques de brûlure, de trous, de moisissures, de désépissage ou encore de points cassés et de toute autre marque d'usure ou de dommage.
 3. Le cas échéant ou en cas de dommage ou encore de dysfonctionnement, ne pas utiliser et toujours isoler dans un endroit sûr.

- S'assurer que l'emplacement de l'accessoire présente une taille et une forme compatible, aptes à retenir l'ensemble du casque de sécurité en cas de chute.
- Attacher **UNIQUEMENT** la pince au tissu ou au clip de rangement inclus.
- Les combinaisons style papier, comme OREX® ou Tyvek®, affectent le poids nominal (voir les spécifications).

Consignes de sécurité

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Ne pas utiliser à proximité de pièces mobiles, de mécanismes, de machines en service ou d'équipements rotatifs.
- ⚠ Peut contenir des matériaux conducteurs électriques.
- ⚠ Ne modifier d'aucune manière le produit par rapport à son état d'origine.

Normes de sécurité applicables

Est conforme ou dépasse :

- ANSI / ISEA 121-2018

Installation

Voir les images à la page 3

Côté casque de sécurité

■ Étape 1

Ouvrir les mâchoires, puis pincer et replier le vêtement. Le cas échéant, toujours incorporer une couture piquée dans le pli. Pour la toile, un simple pli suffit.

■ Étape 2

Faire glisser la toile à travers et autour de l'emplacement de l'accessoire et à travers

la boucle de la came, puis sangler serré à l'aide de la boucle de la came.

■ Étape 3

Tirer sur l'attache pour s'assurer de la sûreté de l'ensemble.

Les attaches de type torsadé requièrent une sangle autour de l'emplacement de l'accessoire.

Voir les images à la page 4

Côté utilisateur

■ Étape 1

Ouvrir les mâchoires, puis pincer et replier le vêtement. Le cas échéant, toujours incorporer une couture piquée dans le pli. Pour la toile, un simple pli suffit.

■ Étape 2

Introduire en profondeur les mâchoires pour une fixation sécurisée.

■ Étape 3

Une fixation appropriée serrera les quatre couches de tissu tel qu'illustré.

■ Étape 4

Clipser et vérifier la sûreté de l'attache.

Un clip de rangement est fourni pour un endroit où clipser la pince lorsque l'attache n'est pas utilisée.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser comme un accessoire.

Matériaux

42116 : nylon, polyuréthane et acier inoxydable

42118 : nylon, polyuréthane et nylon élastique

Entretien, nettoyage et stockage

Nettoyer avec un chiffon humide et du savon doux, enlever le surplus et bien sécher.

Ranger ce produit loin d'outils et d'autres objets susceptibles de l'endommager.

Spécifications

Attaches de casque de sécurité

Réf.	Poids max. du casque de sécurité Ancré au vêtement	Poids max. du casque de sécurité Ancré au matériau OREX® ou Tyvek*
42116	0,91 kg (2 lb)	0,68 kg (1,5 lb)*
42118	0,91 kg (2 lb)	0,45 kg (1 lb)

*Doit incorporer une couture piquée dans le clip.

CINTURINI PER CASCO DI PROTEZIONE

COD.articoli 42116, 42118

Manuale di istruzioni

✘ Non gettare le istruzioni.

⚠ Leggere e comprendere le istruzioni prima di utilizzare questo equipaggiamento.

Note importanti

- I cinturini per casco di protezione sono adatti soltanto a caschi di protezione di peso ammesso pari o inferiore a quello specificato (vedere le Specifiche).
- Questo prodotto è destinato a essere utilizzato da personale qualificato e informato circa l'utilizzo di utensili manuali in quota e/o vicino a macchinari.
- Prima di ogni impiego, controllare l'assenza di danni e il corretto funzionamento:
 1. Controllare che tutta la meccanica sia priva di abrasioni, deformità, tagli e bordi taglienti.
 2. Controllare la presenza di strappi, tagli, sfilacciamenti, abrasioni, scolorimenti, bruciature, fori, muffa, separazione delle giunzioni, punti tirati o interrotti, o di altri segni di usura o di danneggiamento.
 3. Non utilizzare e, in ogni caso, accantonare se si verifica una qualsiasi delle condizioni di cui sopra oppure in caso di danneggiamento o di errato funzionamento.
- Assicurarsi che la posizione del fissaggio sia di dimensioni e forma adeguate a supportare l'intero casco di protezione in caso di caduta.

- Agganciare la pinza SOLO a tessuti o alla clip di tenuta inclusa.
- Le tute monouso in carta, quali ad esempio quelle in OREX® o in Tyvek®, impattano sul peso ammesso (vedere le Specifiche).

Informazioni di sicurezza

- ⚠ **AVVERTENZA!** Non utilizzare vicino a parti o meccanismi in movimento, macchinari in funzione o attrezzature rotanti.
- ⚠ Potrebbe contenere materiali elettricamente conduttivi.
- ⚠ Non alterare in alcun modo il prodotto rispetto al suo stato originario.

Norme di sicurezza applicabili

Soddisfa o supera:

- ANSI / ISEA 121-2018

Installazione

Vedere le immagini a pagina 3

Estremità del casco di protezione

■ Fase 1

Aprire la pinza e, quindi, pizzicare e piegare l'indumento. Se disponibile, includere sempre un'impuntura nella piega. Per il nastro è accettabile un singolo strato.

■ Fase 2

Far scorrere il nastro attorno e attraverso la posizione del fissaggio e, quindi, attraverso la fibbia a morsetto; infine, stringere utilizzando la fibbia a morsetto.

■ Fase 3

Tirare il cinturino per assicurarsi che il collegamento sia saldo.

I cinturini ad avvolgimento richiedono di essere stretti attorno alla posizione del fissaggio.

Vedere le immagini a pagina 4

Lato utente

■ Fase 1

Aprire la pinza e, quindi, pizzicare e piegare l'indumento. Se disponibile, includere sempre un'impuntura nella piega. Per il nastro è accettabile un singolo strato.

■ Fase 2

Per garantire un buon collegamento, inserire a fondo nella pinza.

■ Fase 3

Un corretto fissaggio comprenderà, come illustrato, quattro strati di tessuto.

■ Fase 4

Chiudere la pinza e accertarsi che il cinturino sia ben saldo.

La clip di tenuta viene utilizzata per agganciare la pinza quando non si sta utilizzando il cinturino.

⚠ AVVERTENZA! Non utilizzare come fissaggio.

Materiali

42116: Nylon, poliuretano e acciaio inossidabile

42118: Nylon, poliuretano e nylon elastico

Manutenzione, pulizia e immagazzinamento

Pulire con un panno inumidito e sapone neutro, rimuovere il liquido in eccesso e asciugare accuratamente.

Immagazzinare questo prodotto lontano da utensili e da altri oggetti che potrebbero provocare danni.

Specifiche

Cinturini per casco di protezione

Codice parte	Massimo peso del casco di protezione	Massimo peso del casco di protezione
	Ancorato agli indumenti	Ancorato a materiali OREX® o Tyvek®
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lb)

*Deve includere un'impuntura nella piega.

ВРЪЗКИ НА КАСКА

Каталожен № 42115 42116, 42118

Ръководство за употреба

- ✘ Запазете ръководството.
- ⚠ Прочетете и осмислете ръководството, преди да използвате това оборудване.

Важни бележки

- Връзките на каска са подходящи само за каски с посоченото номинално тегло или по-малко (вижте спецификациите).
- Този продукт е предназначен за употреба от лица, които са преминали обучение и притежават познания за работа с ръчни инструменти на височини и/или в близост до машини.
- Преди всяка употреба правете следните проверки за повреди и правилна работа:
 1. Проверете цялото оборудване за абразия, деформация, разрези и остри ръбове.
 2. Проверете за разкъсвания, разрези, претриване, абразия, обезцветяване, изгаряния, дупки, плесен, разединяване, раздърпани или скъсани шевове или за други признаци на износване или повреда.
 3. Не използвайте и винаги отделяйте, ако са налице някои от горните признаци или при повреда или неправилна работа.
- Уверете се, че местоположението на прикачната принадлежност е с подходящ размер и форма, за да поддържа каската в нейната цялост в случай на падане.

- Прикачвайте скобата само към тъканите на дрехите или към включената скоба за съхранение.
- Хартиените гащеризони, като например OREX® или Tyvek®, оказват влияние върху номиналното тегло (вижте спецификациите).

Информация за безопасност

- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте в близост до движещи се части, механизми, работещи машини или въртящо се оборудване.
- ⚠ Може да съдържа електропроводими материали.
- ⚠ Не променяйте продукта под каквато и да е форма в сравнение с първоначалното му състояние.

Приложими стандарти за безопасност

Изпълнява или надхвърля:

- ANSI / ISEA 121-2018

Монтаж

Вижте изображенията на страница 3

Край на каската

■ Стъпка 1

Отворете челюстите и прищипете и сгънете дрехата. Ако е наличен, винаги добавяйте пришит шев към гънката. При ленти единичният слой е приемлив.

■ Стъпка 2

Плъзнете лентата през мястото за прикачване и през щифовата тока, след това затегнете с помощта на щифовата тока.

■ Стъпка 3

Издърпайте връзката, за да сте сигурни, че е стабилна.

При връзките с намотка е необходим ремък около мястото на прикачване.

Вижте изображенията на страница 4

Край на потребителя

■ Стъпка 1

Отворете челюстите и прищипете и=сгънете дрехата. Ако е наличен, винаги добавяйте пришит шев към гънката. При ленти единичният слой е приемлив.

■ Стъпка 2

Поставете дълбоко в челюстите, за да осигурите добра връзка.

■ Стъпка 3

Правилното прикачване ще затегне четири слоя плат, както е показано.

■ Стъпка 4

Затегнете скобата и се уверете, че връзката е обезопасена.

Осигурена е скоба за съхранение за място, на което да закачите скобата, когато не използвате връзката.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте като прикачна принадлежност.

Материали

42116: Найлон, полиуретан и неръждаема стомана

42118: Найлон, полиуретан и еластичен найлон

Поддръжка, почистване и съхранение

Почистете с влажна кърпа и сапун с меко действие, избършете отпадъците и изсушете добре.

Съхранявайте този продукт далеч от инструменти и други предмети, които могат да причинят повреди.

Спецификации

Връзки на каска

Каталожен №	Максимално тегло на каската Прикачено към дрехите	Максимално тегло на каската Прикачено към материал OREX® или Tyvek®
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lb)

*Трябва да вкарате пришит шев в скобата.

REMENI ZA KACIGU

Kataloški BROJEVI 42116, 42118

Korisnički priručnik

✘ Nemojte baciti upute.

⚠ Prije upotrebe ove opreme pažljivo i s razumijevanjem pročitajte upute.

Važne napomene

- Remeni za kacigu prikladni su samo za kacige do točno propisane težine (pogledajte specifikacije).
- Ovaj proizvod namijenjen je za upotrebu od strane zaposlenika koji su posebno obučeni i upoznati s radnim postupcima za rukovanje ručnim alatima na visini i/ili pored strojeva.
- Prije svake upotrebe provjerite ispravnost te ima li oštećenja:
 1. Provjerite da nema ogrebotina, iskrivljenja, porezotina ili oštrih rubova na mehaničkim dijelovima.
 2. Provjerite ima li istrošenosti, porezotina, habanja, abrazije, nagorjelih dijelova, rupa, plijesni, odvajanja, izvučenih ili prekinutih šavova ili drugih znakova trošenja ili oštećenja.
 3. Zabranjena je upotreba i obavezno je stavljanje u karantenu ako postoji nešto od gore navedenog ili ako postoji oštećenje ili mehanizam ne radi ispravno.
- Provjerite nalazi li se nastavak na ispravno mjestu i je li prikladne veličine za pridržavanje kacige u cijelosti u slučaju njena pada.

- Pričvrstite objumnicu za tkaninu ili ISKLJUČIVO isporučenu kopču za držanje.
- Papirnati pokrovi kao što su OREX® ili Tyvek® utječu na omjer težine (pogledajte specifikacije).

Informacije o sigurnosti

- ⚠ **UPOZORENJE!** Zabranjena je upotreba pored pokretnih dijelova, mehanizama, strojeva koji rade ili okretne opreme.
- ⚠ Može sadržavati električki vodljive materijale.
- ⚠ Zabranjeno je izvođenje preinaka na izvornom proizvodu.

Primjenjive sigurnosne norme

Zadovoljava ili je iznad očekivanja za sljedeće norme:

- ANSI / ISEA 121-2018

Instalacija

Pogledajte slike na 3. stranici

Na kraju kacige

■ 1. korak

Otvorite čeljusti i uhvatite i preklopite tkaninu. Ako je dostupno, uvijek uključite proštepani šav u preklap. Kod mreža je dopušten jedan sloj.

■ 2. korak

Klizno provedite mrežu kroz i oko lokacije nastavka i kroz kopču, a zatim dobro učvrstite kopčom.

■ 3. korak

Povucite remen kako biste provjerili je li dobro učvršćen.

Remeni u obliku zavojnice moraju imati pričvršnicu oko nastavka.

Pogledajte slike na 4. stranici

Na strani korisnika

■ 1. korak

Otvorite čeljusti i uhvatite i preklapite tkaninu. Ako je dostupno, uvijek uključite proštepani šav u preklap. Kod mreža je dopušten jedan sloj.

■ 2. korak

Umetnite duboko u čeljusti kako biste osigurali pravilno povezivanje.

■ 3. korak

Pravilnim priključivanjem obuhvatit će se četiri sloja tkanine kao što je prikazano.

■ 4. korak

Stegnite objumicom i provjerite je li remen dobro učvršćen.

Priložena je kopča za držanje koja se postavlja na kopču objumice kad se ne upotrebljava remen.

▲ UPOZORENJE! Nemojte upotrebljavati kao nastavak.

Materijali

42116: Najlon, poliuretan i nehrđajući čelik

42118: Najlon, poliuretan i elastični najlon

Održavanje, čišćenje i skladištenje

Čistite vlažnom krpom i blagom sapunicom, obrišite višak vode i dobro osušite.

Proizvod držite podalje od ostalih alata i predmeta koji mogu prouzročiti oštećenja.

Specifikacije

Remeni za kagicu

Kataloški br.	Maks. težina kagicu Učvršćeno na odjeću	Maks. težina kagicu Učvršćeno na materijal OREX® ili Tyvek®
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lbs)

*Proštepani šav mora se umetnuti u objumicu.

ZÁVĚSY NA OCHRANNÉ PŘILBY

Části # 42116, 42118

Návod k použití

✘ Návod nevyhazujte.

⚠ Před použitím tohoto vybavení si přečtěte návod k použití a ujistěte se, že jste porozuměli pokynům.

Důležité poznámky

- Závěsy na ochranné přilby jsou vhodné pouze pro přilby se specifikovanou hmotností nebo nižší (viz Specifikace).
- Tento výrobek je určen pro použití personálem, který byl vyškolen a který má adekvátní znalosti, pokud jde o práci s ručním nářadím ve výškách a/nebo v blízkosti strojních zařízení.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek není poškozený a zda je funkční:
 1. Překontrolujte veškeré součásti, zda nejsou odřené, zdeformované, rozřezané nebo zda na nich nejsou ostré hrany.
 2. Zkontrolujte, zda výrobek nejeví známky potrhání, pořezání, roztřepení, odření, vyblednutí (skvrny), propálení, nejsou na něm stopy plísni a nemá rozpletené nebo přetržené stehy či nejeví jiné známky opotřebení nebo poškození.
 3. Pokud se objeví cokoli z výše uvedeného, je-li výrobek poškozený nebo pokud nefunguje správně, přestaňte ho používat a dočasně vyřaďte.

- Ujistěte se, že místo pro uchycení má vhodnou velikost a tvar, aby udrželo celou přilbu v případě, že by došlo k jejímu pádu.
- Sponu uchycujte POUZE na látku nebo dodaný odkládací klip.
- Papírové kombinézy, jako je OREX® nebo Tyvek®, se počítají do celkové hmotnosti (viz Specifikace).

Bezpečnostní informace

- ⚠ **VAROVNÉ UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte v blízkosti pohyblivých částí, mechanismů, běžících strojů nebo rotujících zařízení.
- ⚠ Může obsahovat elektricky vodivé materiály.
- ⚠ Na výrobku neprovádějte žádné změny a zachovejte jej v původním stavu.

Platné bezpečnostní normy

Splňuje nebo překračuje:

- ANSI / ISEA 121-2018

Instalace

Viz obrázek na straně 3

Ochranná přilba - zadní část

■ Krok 1

Rozevřete čelisti a sevřete přeloženou část oděvu. Je-li to možné, vždy do záhybu zakomponujte šev. V případě popruhové tkaniny postačí jedna vrstva.

■ Krok 2

Protáhněte popruhovou tkaninu skrze a okolo místa uchycení a skrze vačkovou přezku, jejíž pomocí následně pevně stáhněte.

■ Krok 3

Zatáhněte za závěs, abyste se ujistili, že spojení pevně drží.

Kroucené závěsy vyžadují upnutí okolo místa uchycení.

Viz obrázek na straně 4

Koncová část závěsu u uživatele

■ Krok 1

Rozevřete čelisti a sevřete přeloženou část oděvu. Je-li to možné, vždy do záhybu zakomponujte šev. V případě popruhové tkaniny postačí jedna vrstva.

■ Krok 2

Zasuňte látku dostatečně daleko do čelistí, abyste měli jistotu, že spojení bude pevně držet.

■ Krok 3

Náležité upevnění zajistíte sepnutím čtyř vrstev látky, jak je vidět na obrázku.

■ Krok 4

Zapněte a ujistěte se, že závěs je bezpečně připevněný.

Pro případy, kdy závěs nepoužíváte, je dodáván odkládací klip pro připnutí spony.

⚠ VAROVNÉ UPOZORNĚNÍ!

Nepoužívejte jako uchycení.

Materiály

42116: Nylon, polyuretan a nerezavějící ocel

42118: Nylon, polyuretan a pružný nylon

Údržba, čištění a skladování

Čistěte vlhkým hadříkem a jemným mýdlem. Následně setřete přebytečné množství a důkladně osušte.

Tento výrobek skladujte odděleně od nástrojů a jiných předmětů, které by ho mohly poškodit.

Specifikace

Závěsy na ochranné přilby

Část #	Max. hmotnost ochranné přilby Připnutý k oděvu	Max. hmotnost ochranné přilby Připnutý k materiálu OREX® nebo Tyvek®
42116	0,91 kg (2 lb)	0,68 kg (1,5 lb)*
42118	0,91 kg (2 lb)	0,45 kg (1 lb)

*Do spony je nutné sevřít šev.

HJELMHOLDERE

Del-NR. 42116, 42118

Brugsanvisning

✘ Gem anvisningerne.

⚠ Læs anvisninger, og vær sikker på, at du har forstået dem, før du tager udstyret i brug.

Vigtigt!

- Hjelmholderne er kun egnede til hjelme med den angivne vægtklasse eller derunder (se specifikationerne).
- Produktet er beregnet til at blive anvendt af personer, som er uddannede i og har kendskab til brugen af håndværktøj i højder og/eller i nærheden af maskiner.
- Kontrollér for skader, og foretag funktionskontrol før hver brug:
 1. Kontrollér alle faste dele for slid, deformitet, snit og skarpe kanter.
 2. Kontrollér for brud, snitskader, flosser, slid, misfarvning, brændemærker, huller, mug, løse syninger, strakte eller knækkede sømme eller andre tegn på slid eller skade.
 3. Benyt ikke produktet, hvis du konstaterer noget af ovenstående, eller hvis produktet på anden måde er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Sørg for, at fastgørelsen er anbragt korrekt og har den rigtige størrelse og form, så hjelmen understøttes korrekt, hvis den tabes.

- Fastgør KUN klemmen til stoffet eller den medfølgende holdeclips.
- Heldragter som OREX® eller Tyvek® påvirker vægtklassen (se specifikationerne).

Sikkerhedsinformation

- ⚠ **ADVARSEL!** Anvend ikke i nærheden af bevægelige dele, mekanismer, kørende maskiner eller roterende udstyr.
- ⚠ Kan indeholder elektrisk ledende materialer.
- ⚠ Foretag ikke ændringer af produktet.

Gældende sikkerhedsstandarder

Opfylder eller overgår:

- ANSI / ISEA 121-2018

Installation

Se billeder på side 3

Hjelmende

■ Trin 1

Åbn kæberne, og buk og fold stoffet. Sørg for, at eventuelle syede sømme integreres i folden. Til vævet stof er det tilstrækkeligt med et enkelt lag.

■ Trin 2

Skub vævningen gennem og omkring det sted, hvor fastgørelsen skal placeres, og før den gennem spændet, og stram til.

■ Trin 3

Træk i holderen for at sikre, at den sidder godt fast.

Ved spiralformede holdere skal der anvendes et spænde på det sted, hvor fastgørelsen skal placeres.

Se billeder på side 4

Brugerende

■ Trin 1

Åbn kæberne, og buk og fold stoffet. Sørg for, at eventuelle syede sømme integreres i folden. Til vævet stof er det tilstrækkeligt med et enkelt lag.

■ Trin 2

Før stoffet godt ind i kæberne, så det fastgøres sikkert.

■ Trin 3

En korrekt fastgørelse kan holde fire lag stof som vist.

■ Trin 4

Luk klemmen, og kontrollér, at holderen sidder sikkert.

Der medfølger en holdeclips, som klemmen kan anbringes i, når holderen ikke er i brug.

⚠ ADVARSEL! Må ikke anvendes som fastgørelse.

Materialer

42116: Nylon, polyurethan og rustfrit stål

42118: Nylon, polyurethan og elastisk nylon

Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

Rengør med en fugtig klud og mild sæbe, tør overskydende væske op, og tør grundigt.

Opbevar produktet beskyttet od værktøj og andre genstande, som kan forårsage skade.

Specifikationer

Hjelmholdere

Del-nr.	Maks. vægt af hjelm Fastgjort til tøj	Maks. vægt af hjelm Fastgjort til OREX®-eller Tyvek®-materiale
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lb)

*Der skal være en syet søm i klemmen.

VALLIJNEN VOOR VEILIGHEIDSHELM

Onderdeel # 42116, 42118

Gebruiksaanwijzing

- ✘ Bewaar de instructies.
- ⚠ Zorg dat u de instructies hebt gelezen en begrepen voordat u deze uitrusting gebruikt.

Belangrijke opmerkingen

- Vallijnen voor veiligheidshelmen zijn alleen geschikt voor veiligheidshelmen met het opgegeven maximumgewicht (zie specificaties).
- Dit product is bedoeld voor gebruik door personeel dat is opgeleid voor en kennis heeft van het werken met handgereedschappen op hoogte en/of in de buurt van machines.
- Inspecteer vóór ieder gebruik op beschadigingen en correct functioneren:
 1. Controleer alle uitrusting op slijtage, vervorming, sneden en scherpe randen.
 2. Controleer op scheuren, sneden, rafelen, slijtage, verkleuring, brandplekken, gaten, schimmel, splitsen, losgetrokken of kapot stiksel of andere tekenen van slijtage of beschadiging.
 3. Niet gebruiken en altijd buiten gebruik stellen als een van bovenstaande zaken van toepassing is of als er sprake is van beschadigingen en niet goed functioneren.
- Zorg dat de bevestigingslocatie de juiste grootte en vorm heeft om de

veiligheidshelm in zijn geheel op te vangen mocht deze vallen.

- Bevestig klem ALLEEN aan weefsel of meegeleverde opbergklem.
- Wegwerpoveralls, zoals OREX® of Tyvek®, hebben invloed op de gewichtsklasse (zie specificaties).

Veiligheidsinformatie

- ⚠ **WAARSCHUWING!** Niet gebruiken in de buurt van bewegende onderdelen, mechanismen, draaiende machines of roterende apparatuur.
- ⚠ Kan elektrisch geleidende materialen bevatten.
- ⚠ De oorspronkelijke staat van het product niet wijzigen.

Toepasselijke veiligheidsnormen

Voldoet minimaal aan:

- ANSI / ISEA 121-2018

Installatie

Zie afbeeldingen op pagina 3

Kant van veiligheidshelm

■ Stap 1

Open de bek en vouw de kleding samen. Neem, indien aanwezig, altijd een gestikte naad mee in de samengevouwen kleding. Voor weefsel is een enkele laag acceptabel.

■ Stap 2

Schuif het weefsel door en rond de bevestigingslocatie en door de nokkengesp, en trek vervolgens strak aan met behulp van de nokkengesp.

■ Stap 3

Trek aan het bevestigingskoord om te controleren of de verbinding goed vast zit.

Bij veervormige bevestigingskoorden moet een spangesp rond de bevestigingslocatie worden gebruikt.

Zie afbeeldingen op pagina 4

Kant van gebruiker

■ Stap 1

Open de bek en vouw de kleding samen. Neem, indien aanwezig, altijd een gestikte naad mee in de samengevouwen kleding. Voor weefsel is een enkele laag acceptabel.

■ Stap 2

Steek zo ver mogelijk in de bek om voor een goede verbinding te zorgen.

■ Stap 3

Voor een goede bevestiging moeten vier lagen stof worden samengeklemd, zoals weergegeven.

■ Stap 4

Sluit de klem en controleer of het bevestigingskoord goed vast zit.

Er wordt een opbergklem meegeleverd voor een plaats om de klem vast te maken wanneer het bevestigingskoord niet wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING! Niet gebruiken als bevestiging.

Materialen

42116: Nylon, polyurethaan en roestvrij staal

42118: Nylon, polyurethaan en elastisch nylon

Onderhoud, reiniging en opslag

Reinig met een vochtige doek en een mild sopje, veeg overtollig water af en droog grondig.

Bewaar dit product uit de buurt van gereedschappen en andere objecten die schade kunnen veroorzaken.

Specificaties

Vallijnen voor veiligheidshelm

Onderdeelnr.	Maximaal gewicht veiligheidshelm Bevestigd aan kleding	Maximaal gewicht veiligheidshelm Bevestigd aan OREX®- of Tyvek®-materiaal
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lbs)

*Er moet een gestikte naad in de klem zitten.

KIIVRIRIHMA

OSAD # 42116, 42118

Kasutusjuhend

- ✘ Ärge visake juhendit ära.
- ⚠ Lugege juhend läbi ja tehke see endale selgeks enne, kui seadet kasutate.

Olulised märkused

- Kiivrihmad sobivad kasutamiseks ainult spetsiifilise kaalusuhete või sellest vähem kaaluvate kiivritega (vt spetsifikatsioone).
- Toode on mõeldud kasutamiseks personaliile, keda on koolitatud kasutama käsitööriistu kõrgetel kohtadel ja/või masinate lähedal.
- Kontrollige toodet enne igat kasutuskorda kahjustuste ja õige funktsioneerimise osas:
 1. Kontrollige tööriistu abrasioonide, deformatsioonide, löigete ja teravate äärte osas.
 2. Kontrollige rebendite, löigete, narmendamise, abrasioonide, värvimuutuste, põletuste, aukude, hallituse, lahtiahelduse, väljaveninud või purunenud õmbluste või muude kulumis- / kahjustusmärkide osas.
 3. Ärge kasutage seadet ja kõrvaldage see kasutusest alati, kui see on kahjustatud või ei tööta õigel viisil.
- Veenduge, et lisaseadme asend ja tööriist on õige suuruse ja kujuga, et kiivrit kukkumise korral toetada.

- Kinnitage klamber AINULT riidematerjalide või kaasasoleva hoiuklambri külge.
- Pabervalged kombinesoonid, nt OREX® või Tyvek®, mõjutavad kaalusuhet (vt spetsifikatsioone).

Ohutusala teave

- ⚠ **Hoiatus !** Ärge kasutage liikuvate osade, mehhanismide, töötavate masinate või pöörlevate masinate juures.
- ⚠ Võib sisaldada elektrivoolu juhtivaid materjale.
- ⚠ Ärge muutke toodet mitte mingil viisil.

Kehtivad turvastandardid

Vastab või ületab:

- ANSI / ISEA 121-2018

Paigaldamine

Vt jooniseid lehel 3

Kiivri äär

■ 1. samm

Avage haaratsid ja pigistage ning voltige riidematerjali. Kui olemas, haarake voldi vahele ka õmblusliide. Lindi puhul piisab ühest kihist.

■ 2. samm

Libistage lint läbi ja lisaseadise asukoha ümber ning läbi ülekandepandla ning tõmmake see kinni, kasutades ülekandepannalt.

■ 3. samm

Tõmmake rihmast veendumaks, et ühendus on turvaline.

Vedrurihmade puhul tuleb kinnitus panna ümber lisasedame paigalduskoha.

Vt jooniseid lehel 4

Kasutajapoolne ots

■ 1. samm

Avage haaratsid ja pigistage ning voltige riidmaterjali. Kui olemas, haarake voldi vahele alati ka õmblusliide. Lindi puhul piisab ühest kihist.

■ 2. samm

Sisestage materjal sügavale haaratsite vahele, et ühendus oleks tugev.

■ 3. samm

Õige kinnituse puhul haaratakse joonisel kujutatud viisil neli kihti materjali.

■ 4. samm

Sulgege klamber ja veenduge, et rihm on kindlalt kinni.

Olemas on hoiuklamber, mis on mõeldud klambri kinnitamiseks ajal, kui rihma ei kasutata.

⚠ Hoiaatus ! Ärge kasutage kinnitusena.

Materjalid

42116: Nailon, polüuretaan ja roostevaba teras

42118: Nailon, polüuretaan ja elastne nailon

Hooldus, puhastamine ja ladustamine

Puhastage niiske lapi ja pehmetoimelise seebiga, pühkige üleliigne puhastusvahend ära ja kuivatage põhjalikult.

Ladustage toodet teistest tööriistadest ja objektidest eemal, mis võiksid seda kahjustada.

Spetsifikatsioonid

Kiivrihmad

Osa #	Kiivri max kaal Riiete külge kinnitatuna	Kiivri max kaal OREX®- või Tyvek®-tüüpi materjali külge kinnitatuna
42116	0,91 kg	0,68 kg*
42118	0,91 kg	0,45 kg

*Klambri vahel peab olema õmblusliide.

SUOJAKYPÄRÄN HIHNAT

Osat # 42116, 42118

Käyttöohje

✘ Säilytä käyttöohjeet.

⚠ Lue käyttöohjeet ja varmista, että ymmärrät niiden sisällön ennen tuotteen käyttöä.

Tärkeät huomautukset

- Suojakypärän hihnat sopivat vain kypäriin, joiden paino on määritysten mukainen (ks. tekniset tiedot).
- Tuote on tarkoitettu henkilökunnalle, joka on koulutettu ja osaa käyttää käsityökaluja korkealla ja/tai koneiden lähellä työskennellessä.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että tuote ei ole vaurioitunut ja se toimii oikein:
 1. Tarkasta kaikki laitteet hankautumisen, muodonmuutosten, leikkuujälkien ja terävien reunojen varalta.
 2. Tarkasta, ettei tuotteessa ole kulumia, leikkuujälkiä, rispaantumista, hankautumista, värinmuutoksia, palo jälkiä, reikiä, hometta, purkautuneita silmukoita, revenneitä tai rikkoutuneita ompeleita tai muita merkkejä kulumisesta tai vaurioitumisesta.
 3. Älä käytä tuotetta, jos siinä on jokin yllä mainittu vika, se on vaurioitunut tai se ei toimi oikein.
- Varmista, että kiinnityspaikan koko ja muoto ovat sopivia, jotta ne pitävät suojakypärän kiinnitettynä, jos se pääsee putoamaan.

- Kiinnikkeen saa kiinnittää VAIN kankaaseen tai mukana toimitettavaan säilytyskiinnikkeeseen.
- Paperiset suojahaalarit, kuten OREX® tai Tyvek®, vaikuttavat painoon (ks. tekniset tiedot).

Turvallisuustiedot

- ⚠ **VAROITUS!** Tuotetta ei saa käyttää liikkuvien osien, mekanismien, käynnissä olevien koneiden tai pyöriivien laitteiden lähellä.
- ⚠ Saattaa sisältää sähköä johtavia materiaaleja.
- ⚠ Tuotetta ei saa muuttaa alkuperäisestä millään tavalla.

Sovellettavat turvallisuusstandardit

Täyttää tai ylittää seuraavat vaatimukset:

- ANSI / ISEA 121-2018

Asennus

Katso sivulla 3 olevat kuvat

Suojakypärän reuna

■ Vaihe 1

Avaa leuat ja taita kangasta. Tee taitos mahdollisuuksien mukaan ommellun sauman kohdalta. Vyön osalta yksi kerros on riittävä.

■ Vaihe 2

Liu'uta vyö kiinnikkeen läpi ja ympäri sekä soljen läpi ja kiristä se sitten soljen avulla.

■ Vaihe 3

Varmista hihnaa vetämällä, että kiinnitys on tukeva.

Kierrehihnojen yhteydessä kiinnityspaikan ympärillä on oltava hihna.

Katso sivulla 4 olevat kuvat

Käyttäjän pää

■ Vaihe 1

Avaa leuat ja taita kangasta. Tee taitos mahdollisuuksien mukaan ommellun sauman kohdalta. Vyön osalta yksi kerros on riittävä.

■ Vaihe 2

Aseta taitos syvälle leukoihin, jotta kiinnityksestä tulee tukeva.

■ Vaihe 3

Tukevaan kiinnitykseen tehdään neljä kangaskerrosta kuvan osoittamalla tavalla.

■ Vaihe 4

Sulje kiinnike ja varmista, että hihna on tukevasti kiinni.

Säilytyskiinnikettä voi käyttää kiinnittämiseen, kun hihnaa ei käytetä.

▲ VAROITUS! Ei saa käyttää liitoskappaleena.

Materiaalit

42116: Nailon, polyuretaani ja ruostumaton teräs

42118: Nailon, polyuretaani ja elastinen nailon

Huolto, puhdistaminen ja varastointi

Puhdista kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella, pyyhi ylimääräinen puhdistusaine pois ja kuivaa huolellisesti.

Säilytä tuote erillään työkaluista ja muista esineistä, jotka voivat vaurioittaa sitä.

Tekniset tiedot

Suojakypärän hinnat

Osa #	Kypärän enimmäispaino kiinnitettynä vaatteeseen	Kypärän enimmäispaino kiinnitettynä OREX®- tai Tyvek®-materiaaliin
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lbs)

*Kiinnityskohdassa on oltava ommeltu sauma.

ΛΟΥΡ'ΑΚΙΑ ΠΡΟΣΤΑ- ΤΕΥΤΙΚΟΎ ΚΡΑΝΟΥΣ

ΚΩδικός ΕΊΔΟΥΣ 42116, 42118

Εγχειρίδιο οδηγιών

- ✘ Μην πετάξετε τις οδηγίες.
- ⚠ Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό.

Σημαντικές σημειώσεις

- Τα λουράκια προστατευτικού κράνους είναι κατάλληλα μόνο για προστατευτικά κράνη που ζυγίζουν το προβλεπόμενο επιτρεπόμενο βάρος ή λιγότερο (βλ. Προδιαγραφές).
- Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση από προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί και είναι εξοικειωμένο με τη χρήση εργαλείων χειρός σε ύψος και/ή κοντά σε μηχανήματα.
- Να επιθεωρείται πριν από κάθε χρήση για ενδεχόμενη ζημιά και ως προς τη σωστή λειτουργία του:
 1. Ελέγξτε όλα τα υλικά για φθορά λόγω τριβής, παραμόρφωση, κοψίματα και αιχμηρές άκρες.
 2. Ελέγξτε για σκισίματα, κοψίματα, ξέφτισμα, φθορά λόγω τριβής, αποχρωματισμό, καψίματα, τρύπες, μούχλα, αποκόλληση, τραβηγμένα ή σκισμένα γαζιά ή άλλα ίχνη φθοράς ή ζημιάς.
 3. Να μην χρησιμοποιηθεί και να απομονώνεται πάντοτε όταν ισχύει κάτι από τα παραπάνω ή αν έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι η θέση προσάρτησης έχει κατάλληλο μέγεθος και σχήμα για να στηριχτεί ολόκληρο το προστατευτικό κράνος σε περίπτωση πτώσης.

- Δένετε τον σφινκτήρα στο ύφασμα ή στο εσωκλειόμενο κλιπ αποθήκευσης ΜΟΝΟ.
- Οι φόρμες από συνθετικό χαρτί, όπως OREX® ή Tyvek®, επηρεάζουν το επιτρεπόμενο βάρος (βλ. Προδιαγραφές).

Πληροφορίες ασφάλειας

- ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να μην χρησιμοποιείται κοντά σε κινούμενα εξαρτήματα, μηχανισμούς, εν λειτουργία μηχανήματα ή περιστρεφόμενο εξοπλισμό.
- ⚠ Μπορεί να περιέχει ηλεκτρικά αγωγίμα υλικά.
- ⚠ Μην τροποποιήσετε σε καμία περίπτωση το προϊόν.

Ισχύοντα πρότυπα ασφάλειας

Ανταποκρίνεται ή υπερβαίνει:

- ANSI / ISEA 121-2018

Εγκατάσταση

Βλ. εικόνες στη σελίδα 3

Πλευρά προστατευτικού κράνους

■ Βήμα 1

Ανοίξτε τις σιαγόνες και πιάστε και διπλώστε το ρούχο. Ενσωματώνετε πάντοτε μια ραμμένη ραφή στην τσάκιση, εφόσον διατίθεται. Σε ενισχυτική λωρίδα αρκεί ένα στρώμα.

■ Βήμα 2

Περάστε την ενισχυτική λωρίδα μέσα και γύρω από τη θέση προσάρτησης και μέσα από την πόρπη με έκκεντρο και μετά κλείστε σφιχτά χρησιμοποιώντας το έκκεντρο της πόρπης.

■ Βήμα 3

Τραβήξτε το λουράκι για να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι σταθερή.

Για τα σπιδράλ λουράκια απαιτείται μια ασφάλεια πρόσδεσης γύρω από το σημείο προσάρτησης.

Βλ. εικόνες στη σελίδα 4

Πλευρά χρήστη

■ Βήμα 1

Ανοίξτε τις σιαγόνες και πιάστε και διπλώστε το ρούχο. Ενσωματώνετε πάντοτε μια ραμμένη ραφή στην τσάκιση, εφόσον διατίθεται. Σε ενισχυτική λωρίδα αρκεί ένα στρώμα.

■ Βήμα 2

Εισαγάγετε βαθιά μέσα στις σιαγόνες για να διασφαλιστεί καλή σύνδεση.

■ Βήμα 3

Η σωστή προσάρτηση συσφίγγει τέσσερις στρώσεις υφάσματος, όπως φαίνεται στην εικόνα.

■ Βήμα 4

Σφίξτε και βεβαιωθείτε ότι το λουράκι είναι σταθερό.

Παρέχεται κλιπ αποθήκευσης για το κούμπωμα του σφιγκτήρα όταν δεν χρησιμοποιείται το λουράκι.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να μην χρησιμοποιείται ως εξάρτημα προσάρτησης.

Υλικά

42116: Νάιλον, πολυουρεθάνη και ανοξειδωτο ατσάλι

42118: Νάιλον, πολυουρεθάνη και ελαστικό νάιλον

Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση

Καθαρίστε με υγρό πανί και μη δραστικό σαπούνι, σκουπίστε τυχόν υπολείμματα και στεγνώστε καλά.

Αποθηκεύστε αυτό το προϊόν μακριά από εργαλεία και άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά.

Προδιαγραφές

Λουράκια προστατευτικού κράνους

Κωδικός είδους	Μέγ. βάρος προστατευτικού κράνους Προσάρτηση σε ρούχο	Μέγ. βάρος προστατευτικού κράνους Προσάρτηση σε υλικό OREX® ή Tyvek®
42116	0,91 kg	0,68 kg*
42118	0,91 kg	0,45 kg

*Πρέπει να ενσωματώνει μια ραμμένη ραφή στον σφιγκτήρα.

VÉDŐSISAKPÁNT

AlkatrészSZÁM: 42116, 42118

Használati útmutató

- ✘ Ne dobja el a használati útmutatót.
- ⚠ A berendezés használata előtt olvassa el és értse meg az utasításokat.

Fontos megjegyzések

- A védősisakpántok a megadott tömegű és annál könnyebb (lásd a specifikációt) védősisakokhoz használhatók.
- Ez a termék olyan személy általi használatra készült, aki képzett és jártas kéziszerszámok magas helyen és/vagy gépek közelében történő használatában.
- Minden használat előtt vizsgálja meg, hogy nem sérült-e, és megfelelően működik-e:
 1. Minden alkatrész esetében ellenőrizze, hogy nem kopott vagy deformálódott-e, illetve nincs-e rajta vágás vagy a széle nem éles-e.
 2. Ellenőrizze, hogy nincs-e rajta szakadás, vágás, kopás, elszíneződés, égés, lyukadás, penész, folytonosság hiány, megnyúlt vagy sérült varrás, illetve más kopásra vagy sérülésre utaló jel.
 3. Ne használja és különítse el, amennyiben a fentiek bármelyikét tapasztalja, illetve ha sérült vagy nem megfelelően működik.
- Ellenőrizze, hogy a tartozék helye és a szerszám megfelelő méretű és alakú-e a védősisak teljes egészének megtámasztásához leesés esetén.

- A bilincset CSAK szövetre vagy a kapott tárolókapocsra rögzítse.
- A papír stílusú védőoverallok, például az OREX® és a Tyvek® hatással vannak a névleges tömegre (lásd a specifikációt).

Biztonsági információ

- ⚠ **FIGYELEM!** Ne használja mozgó alkatrészek, mechanizmusok, működő gépek és forgó berendezések közelében.
- ⚠ Elektromosan vezető anyagokat tartalmazhat.
- ⚠ A terméket semmilyen módon ne módosítsa az eredeti állapotához képest.

Vonatkozó biztonsági szabványok

Megfelel az alábbiaknak vagy túlteljesíti azok követelményeit:

- ANSI / ISEA 121-2018

Felhelyezés

Lásd a 3. oldalon található képeket

Védősisak felőli vég

■ 1. lépés

Nyissa ki a pófákat, majd csipje össze és hajtsa össze a ruházatot. Ha lehetséges, mindig rögzítse varrással az összehajtott részt. Szövet esetében egyetlen réteg is elegendő.

■ 2. lépés

Csúsztassa át a szövetet a rögzítés helyén, illetve tekerje köré, majd át a bűtyök csatjára, és szorítsa meg a bűtyök csatjával.

■ 3. lépés

Húzza meg a pántot, így meggyőződve arról, hogy a rögzítés biztonságos.

A tekerceses stílusú pántok esetében hevedert kell tekerni a csatlakoztatás helye köré.

Lásd a 4. oldalon található képeket

A felhasználó felőli vég

■ 1. lépés

Nyissa ki a pófákat, majd csípje össze és hajtsa össze a ruházatot. Ha lehetséges, mindig rögzítse varrással az összehajtott részt. Szövet esetében egyetlen réteg is elegendő.

■ 2. lépés

Tolja be mélyen a pófák közé a megfelelő rögzítés érdekében.

■ 3. lépés

Megfelelő rögzítés esetén négy rétegnyi szövet lesz összefogva, ahogyan a képen látszik.

■ 4. lépés

Rögzítse a bilincset, és győződjön meg arról, hogy a pánt biztonságosan rögzült.

A tárolókapocs olyan helyeken használható a bilincs rögzítéséhez, ahol a pántot nem használja.

▲ FIGYELEM! Ne használja tartozékként.

Anyagok

42116: Nejljon, poliuretán és rozsdamentes acél

42118: Nejljon, poliuretán és rugalmas nejljon

Karbantartás, tisztítás és tárolás

Tisztítsa meg nedves kendővel és enyhé tisztítószerrel, törölje le a felesleget, és szárítsa meg alaposan.

A terméket a szerszámoktól és más tárgyaktól elkülönítve tárolja, amelyek sérülést okozhatnak azon.

Specifikáció

Védősisakpánt

Alkatrészszám	Védősisak maximális tömege ruházathoz rögzítéskor	Védősisak maximális tömege OREX® vagy Tyvek® anyaghoz rögzítéskor
42116	0,91 kg (2 font)	0,68 kg (1,5 font)
42118	0,91 kg (2 font)	0,45 kg (1 font)

*A bilincsnél varrás szükséges.

ĶIVERES SAITE

Daļu NR. 42116, 42118

Lietošanas instrukcija

✘ Lūdzu, neizmetiet šo instrukciju.

⚠ Pirms piederuma lietošanas, lūdzu, pārliecinieties, ka esat izlasījis un sapratis šeit sniegtos norādījumus.

Svarīgi!

- Ķiveres saite ir paredzēta vienīgi ķiverēm, kas nepārsniedz produkta specifikācijā noteikto svaru.
- Šis produkts ir paredzēts lietošanai darbiniekiem, kas ir apmācīti un prot apieties ar rokas instrumentiem lielā augstumā vai mašīnu tiešā tuvumā.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai piederums nav bojāts un joprojām ir darba kārtībā:
 1. Pārbaudiet, vai metāla daļām nav radušies skrāpējumi, griezumi, izveidojušās deformācijas vai asas malas.
 2. Pārbaudiet, vai auduma daļas nav ar plīsumiem vai iegriezumiem, tās nav atirušas, nodilušas, izbalējušas, ar deguma vai pelējuma pēdām, caurumiem, atirušām vai bojātām vilēm, vai citām nelietoējuma un bojājumu pazīmēm.
 3. Nelietojiet piederumu, tiklīdz konstatējat kādu no iepriekšminētajām pazīmēm, vai arī tas nedarbojas kā paredzēts.

- Pārliecinieties, ka saitei piestiprinātās ķiveres izmērs un forma ir tāda, ko kritiena gadījumā saites sistēma spētu pilnībā noturēt.
- Skavu piestiprināt VIENĪGI pie auduma vai komplektācijā iekļautā turētājkliņša.
- Arī papīra veida kombinezons, piemēram, OREX® vai Tyvek®, ietekmē kopējo svaru (skatīt produkta specifikācijas).

Informācija par darba drošību

- ⚠ **BRĪDINĀJUMS!!** Nelietojiet piederumu tiešā kustīgu daļu un mehānismu, ieslēgtu mašīnu un rotējošu iekārtu tuvumā.
- ⚠ Var saturēt strāvu vadošus materiālus.
- ⚠ Nekādā veidā nelabojiet un nepārveidojiet šo piederumu.

Saistošie drošības standarti

Atbilst vai pārsniedz:

- ANSI / ISEA 121-2018

Uzlikšana

Skatīt ilustrācijas 3. lpp.

Pie ķiveres

■ 1. solis

Atveriet skavu un satveriet ar to salocīto apģērbu. Ja iespējams, locījumā ietveriet šūtu vīli. Ja lietojat auduma lentes, vienkārtīgs slānis garantē pietiekamu drošību.

■ 2. solis

Izveriet auduma lenti caur piederuma piestiprināšanas vietai, tad apkārt tai. Pēc tam izvelciet lenti cauri sprādzei un tad savelciet lenti.

■ 3. solis

Pavelciet saiti, lai pārliecinātos par savienojuma drošumu.

Ja lietojat spirāles tipa saiti, tad piestiprināšanas vietā ir nepieciešams atsevišķs savilcējs.

Skatīt ilustrācijas 4. lpp.

Pie lietotāja

■ 1. solis

Atveriet skavu un satveriet ar to salocīto apgērbu. Ja iespējams, locījumā ietveriet šūtu vīli. Ja lietojat auduma lentes, vienkārtīgs slānis garantē pietiekamu drošību.

■ 2. solis

Ievietojiet auduma malu dziļi skavā, tā nodrošinot labu savienojumu.

■ 3. solis

Pareizi izveidotā stiprinājumā skava aptver četrus auduma slāņus.

■ 4. solis

Aizveriet skavu un pārbaudiet savienojuma noturību.

Ja saiti nelietojat, tad skavu varat ievietot šim nolūkam paredzētajā turētājklipsī.

▲ BRĪDINĀJUMS!! Nelietot kā atsevišķu piederumu.

Materiāli

42116: Neilons, poliuretāns, nerūsējošais tērauds

42118: Neilons, poliuretāns, elastīgais neilons

Apkope, tīrīšana un glabāšana

Tīrīšanai izmantojiet mitru drānu un maigu ziepjūdeni. Pēc tīrīšanas nosusiniet un kārtīgi izžāvējiet.

Glabāt drošā attālumā no instrumentiem un citiem priekšmetiem, kas varētu nejauši sabojāt izstrādājumu.

Produkta specifikācija

Ķiveres saite

Daļas Nr.	Maks. ķiveres svars Piestiprinot apgērbam	Maks. ķiveres svars Piestiprinot OREX® vai Tyvek® materiālam
42116	0,91 kg (2 mārciņas)	0,68 kg (1,5 mārciņas)*
42118	0,91 kg (2 mārciņas)	0,45 kg (1 mārciņa)

*Piestipriniet skavu vietā, kas ietver šūtu vīli.

ŠALMO SAITAI

Dalys NR. 42116, 42118

Instrukcijų vadovas

- ✘ Neišmeskite instrukcijų.
- ⚠ Prieš naudodami šią įrangą perskaitykite ir supraskite instrukcijas.

Svarbios pastabos

- Šalmo saitai tinka tik šalams, sveriantiems kaip nurodyta arba mažiau (žr. specifikacijas).
- Šis gaminytis skirtas naudoti darbuotojams, kurie yra apmokyti ir turi žinių apie darbą su rankiniais įrankiais aukštyje ir (arba) šalia mašinų.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir ar įranga tinkamai veikia:
 1. Patikrinkite visą įrangą, ar nėra dilimo, deformuotumo ir aštrių briaunų požymių.
 2. Patikrinkite, ar nėra įplėšimo, įpjovimo, dilimo, nusidėvėjimo, išblukimo, nudegimo, skylių, pelėsio, atsiskyrimo, ištrauktų ar iširusių siūlių arba kitų nusidėvėjimo ar pažeidimo požymių.
 3. Nenaudokite ir visada atskirkite, jei yra bent vienas iš pirmiau išvardytų požymių arba jei įranga yra pažeista ar netinkamai veikia.
- Įsitinkite, kad tvirtinimo vieta yra tinkamo dydžio ir formos, kad kritimo atveju visas šalmas būtų išlaikytas.

- Žnyplės pritvirtinkite TIK prie audinių arba pridėdama laikymo spaustuko.
- Popierinio tipo kombinezonas, toks kaip „OREX™“ arba „Tyvek™“, turi įtakos svorio įverčiui (žr. specifikacijas).

Saugos informacija

- ⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite šalia judančių dalių, mechanizmų, veikiančių mašinų ar besisukančių įrenginių.
- ⚠ Gali būti elektrai laidžių medžiagų.
- ⚠ Jokiū būdu nekeiskite gaminio iš pradinės būsenos.

Taikomi saugos standartai

Atitinka arba viršija:

- ANSI / ISEA 121-2018

Montavimas

Žr. paveikslėlius 3 puslapyje

Šalmas

■ 1 veiksmas

Atidarykite spaustuvus ir suspauskite bei sulankstykite drabužius. Jei yra galimybė, į sulenkimą visada įtraukite dygsniuotą siūlę. Austinėms juostoms galima naudoti vieną sluoksnį.

■ 2 veiksmas

Perkiškite austinę juostą per tvirtinimo vietą, aplink ją ir per kumštelinę sagtį, tada užveržkite ją kumšteline sagtimi.

■ 3 veiksmas

Norėdami patikrinti, ar tvirtai užfiksuota, patraukite saitą.

Ritės tipo saitai turi būti apjuosti aplink tvirtinimo vietą.

Žr. paveikslėlius 4 puslapyje

Naudotojas

■ 1 veiksmas

Atidarykite spaustuvus ir suspauskite bei sulankstykite drabužius. Jei yra galimybė, į sulankimą visada įtraukite dygsniuotą siūlę. Austinėms juostoms galima naudoti vieną sluoksnį.

■ 2 veiksmas

Norėdami užtikrinti, kad bus tvirtai užfiksuota, siliai įkiškite į žiotis.

■ 3 veiksmas

Tinkamai pritvirtinus, bus žnyplėmis bus suimti keturi audinio sluoksniai, kaip parodyta.

■ 4 veiksmas

Suimkite žnyplėmis ir įsitikinkite, kad saitas yra tvirtai pritvirtintas.

Kai saitas nenaudojamas, yra laikymo spaustukas, kuriuo galima užspausti žnyples.

▲ ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite kaip tvirtinimo įtaiso.

Medžiagos

42116: Nailonas, poliuretanas ir nerūdijantis plienas

42118: Nailonas, poliuretanas ir elastinis nailonas

Priežiūra, valymas ir laikymas

Valykite drėgna šluoste ir švelniu muilu, nuvalykite perteklių ir kruopščiai nusausinkite.

Laikykite šį gaminį atokiau nuo įrankių ir kitų daiktų, galinčių jį sugadinti.

Specifikacijos

Šalmo saitai

Dalis Nr.	Maks. šalmo svoris Tvirtinama prie drabužių	Maks. šalmo svoris Tvirtinama prie „OREX SM “ arba „Tyvek SM “ medžiagos
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lb)

*Žnyplėmis reikia suimti dygsniuotą siūlę.

STROPPER TIL VERNEHJELM

Deler # 42116, 42118

Bruksanvisning

- ✘ Ta vare på bruksanvisningen.
- ⚠ Bruksanvisningen må være lest og forstått før dette utstyret brukes.

Viktig informasjon

- Stropper til vernehjelm er bare egnet for hjelmer med den spesifiserte vekten eller lavere (se spesifikasjoner).
- Dette produktet er beregnet brukt av personer som er opplært i og har kunnskap om arbeid med håndverktøy i høyden og/eller i nærheten av maskiner.
- Inspiser alltid for skade og riktig funksjon før bruk:
 1. Kontroller alt utstyret for slitasje, deformasjon, kutt og skarpe kanter.
 2. Kontroller for rifter, frynser, slitasje, misfarging, svimerker, hull, mugg, oppflising, strukkede eller brutte sting eller andre tegn på slitasje eller skade.
 3. Må ikke brukes hvis noen av forholdene over konstateres eller hvis produktet er skadet eller ikke fungerer riktig.
- Forviss deg om at tilbehøret er dimensjonert for hjelmen og at du plasserer det slik at det holder hjelmen på plass ved et eventuelt fall.

- Fest klemmen KUN på tekstil eller inkludert oppbevaringsklemme.
- Overtreksdresser for engangsbruk, som OREX® eller Tyvek®, påvirker den angitte vekten (se spesifikasjonene).

Sikkerhetsinformasjon

- ⚠ **ADVARSEL!** Må ikke brukes i nærheten av deler i bevegelse, mekanismer, maskiner som går eller roterende utstyr.
- ⚠ Kan inneholde elektrisk ledende materialer.
- ⚠ Produktet må ikke endres på noen måte fra den opprinnelige tilstanden.

Relevante sikkerhetsstandarder

Oppfyller eller overgår:

- ANSI / ISEA 121-2018

Montering

Se bilder på side 3

Hjelm

■ Trinn 1

Åpne klemmene, og trykk sammen og brett stoffet. Sørg alltid for at det om mulig er en søm i bretten. For vevbånd er ett lag mulig.

■ Trinn 2

Skyv beltebåndet gjennom og rundt festepunktet og gjennom spennen. Stram helt med spennen.

■ Trinn 3

Trekk i stroppen for å kontrollere at forbindelsen er sikker.

Ved spiralstroppe kreves en stropp rundt festepunktet.

Se bilder på side 4

Bruker

■ Trinn 1

Åpne klemmene, og trykk sammen og brett stoffet. Sørg alltid for at det om mulig er en søm i bredden. For vevbånd er ett lag mulig.

■ Trinn 2

Stikk det langt inn i klemmene for å være sikker på at det festes godt.

■ Trinn 3

Ved riktig feste spennes fire stofflag fast som vist.

■ Trinn 4

Trykk sammen, og kontroller at stroppen er festet.

Oppbevaringsklemmen brukes til å feste klemmen når stroppen ikke er i bruk.

⚠ ADVARSEL! Må ikke brukes som festeordning.

Materialer

42116: Nylon, polyuretan og rustfritt stål

42118: Nylon, polyuretan og elastisk nylon

Vedlikehold, rengjøring og oppbevaring

Rengjør med en fuktig klut og mild såpe, tørk av og la tørke helt.

Dette produktet må ikke oppbevares i nærheten av verktøy og andre gjenstander som kan forårsake skade.

Spesifikasjoner

Stroppe til vernehjelm

Del #	Maks. vekt på hjelm Festet til klær	Maks. vekt på hjelm Festet til OREX®- eller Tyvek®-materiale
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lb)

*Det må være en søm i klemmen.

ZACZEPY DO KASKU

Części NR 42116, 42118

Instrukcja obsługi

- ✘ Nie wyrzucać instrukcji.
- ⚠ Przed użyciem tego urządzenia zapoznać się z instrukcją.

Ważne uwagi

- Zaczepy do kasku są odpowiednie tylko do kasków o maks. podanym ciężarze znamionowym (patrz specyfikacja).
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku przez personel, który został przeszkolony i ma wiedzę na temat pracy z narzędziami ręcznymi na wysokości i/lub w pobliżu maszyn.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania:
 1. Sprawdź wszystkie okucia pod kątem otarć, zniekształceń, nacięć i ostrych krawędzi.
 2. Sprawdź, czy nie ma rozdarć, przecięć, wystrzępionych miejsc, otarć, odbarwień, przypaleń, dziur, pleśni, rozplecionych włókien, wyciągniętych lub przerwanych szwów lub innych oznak zużycia lub uszkodzenia.
 3. Nie używaj, jeśli wystąpi którykolwiek z powyższych przypadków, jeśli występują uszkodzenia lub niepoprawne działanie.
- Upewnij się, że miejsce zamocowania ma odpowiedni rozmiar i kształt, aby w razie upadku podtrzymywać kask w całości.

- Przymocuj zacisk TYLKO do tkaniny lub dołączonego zacisku magazynowego.
- Kombinezony ochronne z materiału papierowego, takiego jak OREX® lub Tyvek®, wpływają na wagę znamionową (patrz Dane techniczne).

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie używać w pobliżu ruchomych części, mechanizmów, pracujących maszyn lub obracających się elementów.
- ⚠ Może zawierać materiały przewodzące prąd elektryczny.
- ⚠ Nie należy w żaden sposób modyfikować produktu w stosunku do jego oryginalnego stanu.

Obowiązujące normy bezpieczeństwa

Spełnia lub przewyższa:

- ANSI / ISEA 121-2018

Montaż

Patrz zdjęcia na stronie 3

Końcówka od strony kasku

■ Krok 1

Otwórz szczękę, zacisnij i złóż odzież. Jeśli jest to możliwe, szew należy zawsze umieścić w zagięciu. W przypadku taśm dopuszcza się pojedyncze warstwy.

■ Krok 2

Przesuń taśmę przez miejsce mocowania i wokół niego oraz przez klamrę zaciskową, a następnie zacisnąć za pomocą tej klamry.

■ Krok 3

Pociągnij za linkę zabezpieczającą, aby się upewnić, że połączenie jest bezpieczne.

Zwijane linki zabezpieczające wymagają zaciskania wokół miejsca mocowania.

Patrz zdjęcia na stronie 4

Końcówka od strony użytkownika

■ Krok 1

Otwórz szczękę, zaciśnij i złóż odzież. Jeśli jest to możliwe, należy zawsze umieścić szew w zagłębieniu. W przypadku taśm dopuszcza się pojedyncze warstwy.

■ Krok 2

Włóż głęboko w szczękę, aby zapewnić dobre połączenie.

■ Krok 3

Prawidłowe zamocowanie spowoduje zaciśnięcie czterech warstw tkaniny, jak pokazano na rysunku.

■ Krok 4

Zaciśnij i upewnij się, że linka zabezpieczająca jest zamocowana.

Zacisk do przechowywania służy jako miejsce do przypięcia klamry, gdy nie jest używana.

▲ OSTRZEŻENIE! Nie stosować jako mocowania.

Materiały

42116: Nylon, poliuretan i stal nierdzewna

42118: Nylon, poliuretan i nylon elastyczny

Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

Czyścić wilgotną szmatką z dodatkiem łagodnego mydła, wytrzeć nadmiar i dokładnie wysuszyć.

Produkt należy przechowywać z dala od narzędzi i innych przedmiotów, które mogą spowodować uszkodzenie.

Dane techniczne

Zaczepty do kasku

Część nr	Maks. waga kasku Kotwiczenie do odzieży	Maks. waga kasku Kotwiczenie do materiału OREX® lub Tyvek®
42116	0,91 kg	0,68 kg*
42118	0,91 kg	0,45 kg

*Szew musi się znaleźć w zacisku.

CABOS DE FIXAÇÃO PARA CAPACETES

Peças # 42116, 42118

Manual de instruções

- ✘ Não descarte as instruções.
- ⚠ Leia e compreenda as instruções antes de utilizar o equipamento.

Notas importantes

- Os cabos de fixação para capacetes só são indicados para capacetes com o peso especificado na classificação de peso ou menos (ver Especificações).
- Este produto destina-se a ser usado por pessoal com formação e conhecimentos no trabalho com ferramentas manuais em altura e/ou próximo de máquinas.
- Inspeccionar antes de cada uso em relação a danos e funcionamento adequado:
 1. Verificar todas as ferragens em relação a abrasão, deformação, cortes e arestas afiadas.
 2. Verificar em relação a rasgos, cortes, desfiamento, abrasão, descoloração, queimaduras, furos, bolor, separação de junções, costura desfeitas ou puxadas, ou outros sinais de desgaste e dano.
 3. Não usar e colocar fora de alcance sempre que alguma das condições acima se aplicar, se estiver danificado ou não funcionar corretamente.
- Assegurar-se de que o local de fixação tem tamanho e forma adequados para, em caso de queda, suportar integralmente o capacete.

- Fixar o grampo APENAS ao tecido ou ao clipe de fixação incluído.
- Fatos descartáveis, tais como OREX® ou Tyvek®, afetam a classificação de pedo (ver Especificações).

Informação de segurança

- ⚠ **AVISO!** Não usar nas proximidades de peças em movimento, mecanismos, máquinas em funcionamento ou equipamento em rotação.
- ⚠ Poderá conter materiais condutores da eletricidade.
- ⚠ Não alterar de forma alguma o estado original do produto.

Normas de segurança aplicáveis

Cumpre ou excede:

- ANSI / ISEA 121-2018

Instalação

Ver imagens na página 3

Extremidade no capacete

■ Passo 1

Abrir as mandíbulas, e apertar e dobrar o vestuário. Se presente, colocar sempre uma costura no interior da dobra. Para precinta, uma única camada é aceitável.

■ Passo 2

Deslizar a precinta através e à volta do local de fixação, e através da fivela de aperto rápido; em seguida, cingir de forma justa com a fivela de aperto rápido.

■ Passo 3

Puxar pelo cabo de fixação para se assegurar de que a ligação é segura.

Cabos de fixação do tipo espiral exigem uma cincha à volta do local de fixação.

Ver imagens na página 4

Extremidade no utilizador

■ Passo 1

Abrir as mandíbulas, e apertar e dobrar o vestuário. Se presente, colocar sempre uma costura no interior da dobra. Para precinta, uma única camada é aceitável.

■ Passo 2

Inserir até ao fundo nas mandíbulas para garantir uma boa ligação.

■ Passo 3

Uma fixação adequada apertará quatro camadas de tecido como ilustrado.

■ Passo 4

Fechar o grampo e assegurar-se de que o cabo de fixação está seguro.

Providencia-se um clipe de fixação para servir de local onde fixar o grampo quando não se utiliza o cabo de fixação.

⚠ AVISO! Não utilizar como fixação.

Materiais

42116: Nylon, poliuretano e aço inoxidável

42118: Nylon, poliuretano e nylon elástico

Manutenção, limpeza e armazenamento

Limpar com um pano húmido e detergente suave, remover o excesso com um pano e deixar secar completamente.

Guardar este produto afastado de ferramentas e outros objetos que poderiam danificá-lo.

Especificações

Cabos de Fixação para Capacetes

Peça #	Peso máx. do capacete Ancorado ao vestuário	Peso máx. do capacete Ancorado ao material de OREX® ou Tyvek*
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lb)

*Tem de incorporar uma costura dentro do grampo.

CURELE DE FIXARE CASCA DE PROTECȚIE

Cod PIESĂ 42116, 42118

Manual cu instrucțiuni

- ✗ Nu aruncați instrucțiunile.
- ⚠ Citiți și înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza echipamentul.

Note importante

- Curelele de fixare a căștii de protecție sunt adecvate numai pentru căștile de protecție cu greutatea specificată sau mai mică (consultați specificațiile).
- Acest produs este destinat utilizării de către personal instruit și care deține cunoștințele necesare pentru lucrul cu scule de mână la înălțime și/sau în apropierea utilajelor.
- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că nu este deteriorat și că funcționează corect:
 1. Verificați toate dispozitivele de fixare pentru a vă asigura că nu prezintă semne de abraziune, deformare, tăieturi și margini ascuțite.
 2. Asigurați-vă că nu există rupturi, tăieturi, destrămare, abraziune, decolorare, arsuri, găuri, mucegai, desprindere, cusături trase sau rupte sau alte semne de uzură sau deteriorare.
 3. Nu utilizați și dați mereu deoparte produsul în oricare dintre situațiile de mai sus sau dacă este deteriorat sau nu funcționează corect.
- Asigurați-vă că punctul de fixare este de dimensiune și formă adecvate pentru a susține ferm casca de protecție în caz de cădere.

- Fixați clema NUMAI la țesături sau la clema de fixare inclusă.
- Combinoazele de hârtie, cum ar fi OREX® sau Tyvek®, influențează categoria de greutate (consultați specificațiile).

Informații privind siguranța

- ⚠ **AVERTISMENT!** Nu utilizați produsul în apropierea pieselor în mișcare, a mecanismelor, a mașinilor în funcțiune sau a echipamentelor rotative.
- ⚠ Poate conține materiale conducătoare de electricitate.
- ⚠ Nu aduceți niciun fel de modificare produsului față de starea sa inițială.

Standarde de siguranță aplicabile

Echipamentul respectă sau chiar depășește cerințele de mai jos:

- ANSI / ISEA 121-2018

Instalare

Consultați imaginile de la pagina 3

Capătul pentru casca de protecție

■ Pasul 1

Deschideți fălcile, apoi prindeți și pliați țesătura. Dacă este disponibilă, încorporați întotdeauna o cusătură capsată în pliu. Pentru țesătura de chingi, este acceptabil un singur strat.

■ Pasul 2

Glasați țesătura de chingi prin și în jurul punctului de fixare și prin catarama cu camă, apoi strângeți-o cu ajutorul cataramii cu camă.

■ Pasul 3

Trageți de coarda cu clichet pentru a vă asigura că este bine conectată.

Corzile cu clichet în formă de bobină necesită o siguranță în jurul punctului de fixare.

Consultați imaginile de la pagina 4

Capătul pentru utilizator

■ Pasul 1

Deschideți fălcile, apoi prindeți și pliați țesătura. Dacă este disponibilă, încorporați întotdeauna o cusătură capsată în pliu. Pentru țesătura de chingi, este acceptabil un singur strat.

■ Pasul 2

Introduceți adânc în fălci pentru a asigura o conexiune corespunzătoare.

■ Pasul 3

Fixarea corectă va prinde patru straturi de țesătură, la fel ca în imagine.

■ Pasul 4

Prindeți în clemă și verificați coarda cu clichet pentru a vă asigura că este bine fixată.

Clema de fixare este prevăzută pentru a asigura un loc de fixare a clemei atunci când nu se utilizează coarda cu clichet.

⚠ AVERTISMENT! Nu folosiți ca punct de fixare.

Materiale

42116: nailon, poliuretan și oțel inoxidabil

42118: nailon, poliuretan și nailon elastic

Întreținere, curățare și depozitare

Curățați cu o lavetă umedă și săpun delicat, ștergeți excesul și uscați bine.

Nu depozitați acest produs lângă scule și alte obiecte care l-ar putea deteriora.

Specificații

Curele de fixare cască de protecție

Cod piesă	Greutate max. cască de protecție ancorată la țesătură	Greutate max. cască de protecție ancorată la material OREX® sau Tyvek®
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lb)

*Clema trebuie să cuprindă o cusătură capsată.

PRITRDILNI TRAK ZA TRDO KAPO

Deli # 42116, 42118

Navodila za uporabo

- ✘ Navodil ne zavrzite.
- ⚠ Pred uporabo te opreme dobro in natančno preberite navodila.

Pomembna obvestila

- Pritrdilni trak za trdo kapo je primeren samo za trde kape, katerih teža ustreza največji nazivni teži (glejte specifikacije).
- Ta izdelek je namenjen osebam, ki so usposobljene in znajo uporabljati ročno orodje na višini in/ali v bližini strojev.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je orodje poškodovano in ali pravilno deluje:
 1. Na celotni opremi preverite, ali lahko opazite odrgnine, nepravilnosti, reze in ostre robove.
 2. Preverite, ali lahko opazite raztrganine, zareze, trganje, odrgnine, razbarvanje, ožganine, luknje, plesen, pretrganine, zrahljane ali strgane šive oz. druge sledove obrabe ali poškodb.
 3. Če na orodju opazite kar koli od zgoraj naštetega ali če je poškodovano oz. ni mogoče zagotoviti pravilne uporabe, ga ne uporabljajte in vedno umaknite iz uporabe.
- Prepričajte se, da je lokacija priključka primerne velikosti in oblike, da trdi kapi nudi zadostno podporo v primeru padca.

- Objemko pritrdite SAMO na tekstil ali priloženo zaponko za shranjevanje.
- Kombinezoni v stilu papirja, kot sta OREX® ali Tyvek®, vplivajo na nazivno težo (Glejte specifikacije).

Varnostne informacije

- ⚠ **OPOZORILO!** Ne uporabljajte v bližini premikajočih se delov, mehanizmov, delujočih strojev in vrtljive opreme.
- ⚠ Lahko vsebuje električno prevodne materiale.
- ⚠ Izdelka nikakor ne spreminjajte iz njegovega prvotnega stanja.

Veljavni varnostni standardi

Ustreza ali presega:

- ANSI/ISEA 121-2018

Namestitev

Glejte slike na 3. strani

Na strani trde kape

■ 1. korak

Odprite čeljusti in stisnite ter prepognite blago. Če lahko, v prepogib vedno vključite zaščit rob. Za tkan trak zadošča en sloj.

■ 2. korak

Tkan trak speljite skozi in okoli mesta pritrdjevanja, skozi zaponko in ga nato s to zaponko trdno zategnite.

■ 3. korak

Potegnite privez, da zagotovite, da je pritrditven varna.

Pri privezih z navitjem je treba uporabiti zategovalec okoli mesta pritrdjevanja.

Glejte slike na 4. strani

Na strani uporabnika

■ 1. korak

Odprite čeljusti in stisnite ter prepognite blago. Če lahko, prepogib vedno vključite zaščit rob. Za tkan trak zadošča en sloj.

■ 2. korak

Vstavite globoko v čeljusti, da zagotovite varno pritrditven.

■ 3. korak

Primeren priključek bo stisnil štiri sloje oblačil, kot je prikazano.

■ 4. korak

Stisnite in se prepričajte, da je privez varen.

Zaponka za shranjevanje je namenjena za namestitven zaponke, ko ne uporabljate priveza.

⚠ OPOZORILO! Ne uporabljajte kot priključek.

Materiali

42116: Najlon, poliuretan in nerjavno jeklo

42118: Najlon, poliuretan in elastični najlon

Vzdrževanje, čiščenje in shranjevanje

Očistite z vlažno krpo in nežnim milom, obrišite višek in dobro posušite.

Izdelek shranjujte stran od orodja in drugih predmetov, zaradi katerih se lahko poškoduje.

Specifikacije

Pritrdilni trak za trdo kapo

Del #	Najv. teža trde kape Pritrjeno na oblačila	Najv. teža trde kape Pritrjeno na material OREX® ali Tyvek®
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lb)

*Vedno prepognite prek zašitega roba.

ÚVÄZY OCHRANNEJ PRILBY

Č. komponentu 42116, 42118

Návod na používanie

- ✘ Nezhadzujte tento návod.
- ⚠ Pred použitím tohto vybavenia si pozorne prečítajte návod na používanie.

Dôležité poznámky

- Úväzy ochrannej prilby sú vhodné výhradne na prilby s hmotnosťou maximálne v špecifikovanom hmotnostnom limite (pozrite Špecifikácie).
- Tento produkt je určený pre vyškolené osoby ovládajúce prácu s ručným náradím vo výškach a/alebo v blízkosti strojov.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je produkt poškodený a či funguje správne:
 1. Skontrolujte všetky pevné súčasti, či nie sú odraté, deformované, porezané a nemajú ostré okraje.
 2. Skontrolujte, či nie sú prítomné trhliny, rezy, rozstrapkanie, odretie, straty farby, spáleniny, diery, plesne, rozviazanie, natiahnutie alebo pretrhnutie stehov alebo iné známky opotrebovania či poškodenia.
 3. Ak sa vyskytnú uvedené známky alebo ak je produkt poškodený alebo nefunguje správne, nepoužívajte ho.
- Zaistite, aby bolo umiestnenie upevňovacieho prostriedku vhodné pre veľkosť a tvar, aby v prípade vypadnutia zvládlo celú hmotnosť ochrannej prilby.

- Zapnite svorku VÝHRADNE na látku alebo priloženú odkladaciu svorku.
- Jednorazové ochranné obleky, napr. OREX® alebo Tyvek®, majú vplyv na hmotnostný limit (pozrite Špecifikácie).

Bezpečnostné informácie

- ⚠ **VÝSTRAHA!** Nepoužívajte v blízkosti pohyblivých komponentov, mechanizmov, bežiacich strojov alebo otáčajúceho sa vybavenia.
- ⚠ Môže obsahovať elektricky vodivé materiály.
- ⚠ Žiadnym spôsobom nemeňte tento produkt.

Príslušné bezpečnostné normy

Spĺňa alebo prekračuje:

- ANSI / ISEA 121-2018

Inštalácia

Pozrite obrázky na strane 3

Časť pri ochrannej prilbe

■ Krok 1

Otvorte čeluste a uchopte a stlačte látku. Ak je to možné, vždy použite zošíty švík. V prípade popruhu stačí jedna vrstva.

■ Krok 2

Prevlečte popruh cez upevňovací bod a cez sponu, a potom stiahnite použitím spony.

■ Krok 3

Potiahnite za úväz a skontrolujte, či je upevnenie bezpečné.

Slučkové úväzy vyžadujú stiahnutie okolo upevňovacieho bodu.

Pozrite obrázky na strane 4

Časť pri používatelovi

■ Krok 1

Otvorte čeluste a uchopte a stlačte látku. Ak je to možné, vždy použite zošitý švík. V prípade popruhu stačí jedna vrstva.

■ Krok 2

Vložte hlboko do čelustí, aby bolo upevnenie bezpečné.

■ Krok 3

Správne upevnenie zaručí použitie štyroch vrstiev látky, ako je znázornené na obrázku.

■ Krok 4

Zapnite a skontrolujte, či je úväz bezpečný.

Odkladacia svorka je určená na zapnutie svorky, keď sa úväz nepoužíva.

▲ VÝSTRAHA! Nepoužívajte ako upevňovací prostriedok.

Materiály

42116: Nylón, polyuretán a nehrdzavejúca oceľ

42118: Nylón, polyuretán a elastický nylón

Údržba, čistenie a uskladnenie

Čistite vlhkou utierkou a jemným mydlom, utrite a nechajte dôkladne vyschnúť.

Tento produkt skladujte mimo náradia a iných predmetov, ktoré by ho mohli poškodiť.

Špecifikácie

Úväz ochranej prilby

Č. komponentu	Max. hmotnosť ochranej prilby pripnutej na odev	Max. hmotnosť ochranej prilby pripnutej na materiál OREX® alebo Tyvek®
42116	0,91 kg (2 lb)	0,68 kg (1,5 lb)*
42118	0,91 kg (2 lb)	0,45 kg (1 lb)

* Do svorky je nutné zapnúť zošitý švík.

SÄKERHETSLINOR FÖR HJÄLM

ArtikelNR 42116, 42118

Bruksanvisning

- ✘ Kasta inte bort anvisningarna.
- ⚠ Läs och förstå anvisningarna innan du använder utrustningen.

Viktiga kommentarer

- Säkerhetslinor för hjälm passar endast för skyddshjälm som väger enligt angiven viktklass eller mindre (se specifikationerna).
- Produkten är avsedd att användas av personal som är utbildad och har kunskap i arbete med handverktyg på höga höjder och/eller nära maskiner.
- Inspektera produkten före varje användning så att den fungerar korrekt och inte är skadad:
 1. Kontrollera all utrustning med avseende på nötning, deformation, hack och vassa kanter.
 2. Kontrollera att det inte förekommer revor, hack, fransning, nötning, missfärgning, brännskador, hål, mögel, upprisning, lösa eller trasiga stygn eller andra tecken på slitage eller skada.
 3. Använd inte produkten och se till att ingen annan kan använda den om något av ovanstående fel föreligger, eller om den är skadad eller inte fungerar korrekt.
- Kontrollera att fästpunkten har lämplig storlek och form för att kunna bäras upp skyddshjälmen i dess helhet, om den skulle tappas.

- Klämman får ENDAST fästas vid tyg eller medföljande förvaringsklämma.
- Overaller i pappersliknande material, såsom OREX® eller Tyvek®, påverkar viktklassen (se specifikationerna).

Säkerhetsinformation

- ⚠ **WARNING!** Får inte användas nära rörliga delar, mekanismer, maskiner i drift eller roterande utrustning.
- ⚠ Kan innehålla elektriskt ledande material.
- ⚠ Ändra inte produkten på något sätt från originalskicket.

Tillämpliga säkerhetsstandarder

Uppfyller som minst:

- ANSI/ISEA 121-2018

Installation

Se bilder på sida 3

Vid skyddshjälmen

■ Steg 1

Öppna käftarna och nyp kläderna till ett veck. Om möjligt ska en sydd söm alltid tas med i vecket. För vävband räcker det med ett lager.

■ Steg 2

Dra vävbandet genom och runt fästpunkten och genom kamlåset. Dra sedan åt ordentligt med kamlåset.

■ Steg 3

Dra i säkerhetslinan för att kontrollera att den sitter säkert.

Säkerhetslinor av spiraltyp måste spännas fast runt fästpunkten.

Se bilder på sida 4

Vid användaren

■ Steg 1

Öppna käftarna och nyp kläderna till ett veck. Om möjligt ska en sydd söm alltid tas med i vecket. För vävband räcker det med ett lager.

■ Steg 2

För in käftarna så långt det går, så att de sitter ordentligt.

■ Steg 3

Korrekt infästning klämmer fast fyra lager tyg, såsom visas.

■ Steg 4

Kläm fast och kontrollera att säkerhetslinan sitter ordentligt.

Förvaringsklämma medföljer för att man ska kunna sätta fast klämman när säkerhetslinan inte används.

⚠ VARNING! Använd inte som en fästordning.

Material

42116: Nylon, polyuretan och rostfritt stål

42118: Nylon, polyuretan och elastisk nylon

Underhåll, rengöring och förvaring

Rengör med en fuktig trasa och mild tvål.
Torka av överflödig vätska och låt torka.

Förvara inte produkten nära verktyg eller andra föremål som kan skada den.

Specifikationer

Säkerhetslinor för hjälm

Artikelnr	Högsta vikt för skyddshjälm Förankrad till kläder	Högsta vikt för skyddshjälm Förankrad till OREX®- eller Tyvek®-material
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lb)

*En sydd söm måste sättas fast i klämman.

KASK BAĞLAMA İPLERİ

Parça # 42116, 42118

Kullanım Kılavuzu

- ✘ Talimatları atmayın.
- ⚠ Bu ekipmanı kullanmadan önce talimatları okuyun ve anlayın.

Önemli Notlar

- Kask bağlama ipleri sadece belirtilen ağırlık sınıfındaki veya daha hafif kasklar için uygundur (bkz. Özellikler).
- Bu ürün yüksekte ve/veya makineler yakınında el aletleriyle çalışma konusunda eğitilmiş ve bilgili personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Her kullanımdan önce hasar ve doğru çalışma açısından şu incelemeler yapılmalıdır:
 1. Tüm donanımları aşınma, şekil bozukluğu, kesikler ve keskin kenarlar açısından kontrol edin.
 2. Yırtık, kesik, yıpranma, aşınma, solma, yanık, delik, küf, ayırma, çekilmiş veya hatalı dikişler ya da diğer aşınma veya hasar belirtileri olup olmadığını kontrol edin.
 3. Yukarıdakilerden herhangi biri mevcutsa veya ürün hasarlıysa ya da düzgün çalışmıyorsa ürünü kullanmayın ve her zaman ayırın.
- Ek parçanın yerinin düşme durumunda kaskı bütünüyle desteklemek üzere uygun boyut ve şekilde olduğundan emin olun.

- Kısıkcı SADECE kumaşa veya saklama klipsine takın.
- Kağıt tipi tulumlar (ör. OREX® veya Tyvek®) ağırlık derecesini etkiler (bkz. Özellikler).

Emniyet Bilgileri

- ⚠ **UYARI!** Hareketli parçaların, mekanizmaların, çalışan makinelerin veya dönen ekipmanların yakınında kullanmayın.
- ⚠ Elektriksel bakımdan iletken malzemeler içerebilir.
- ⚠ Ürünün orijinal durumundan hiçbir şekilde değişiklik yapmayın.

Geçerli Güvenlik Standartları

Karşılanan veya aşılan standartlar:

- ANSI / ISEA 121-2018

Kurulum

Sayfa 3'de bulunan resimlere bakın

Kask Tarafı

■ Adım 1

Kısıkcının ağzını açın ve giysiye katlayıp sıkıştırın. Kıvrım, eğer mümkünse dikiş yerini içermelidir. Örgü malzemelerde tek kat kullanılabilir.

■ Adım 2

Örgüyü bağlantı yerinin içinden geçirip çevresinden dolayı ve kam tokasından geçirip kam tokasını kullanarak sıkıca kavrayın.

■ Adım 3

Bağlantının güvenli olduğundan emin olmak için bağlama ipini çekin.

Sarmal tıp bağlama iplerinde bağlama yerinin çevresinden kavrama yapmak gerekir.

Sayfa 4'de bulunan resimlere bakın

Kullanıcı Tarafı

■ Adım 1

Kıskacın ağzını açın ve giysiyi katlayıp sıkıştırın. Kıvrım, eğer mümkünse dikiş yerini içermelidir. Örgü malzemelerde tek kat kullanılabilir.

■ Adım 2

İyi bir bağlantı sağlamak için kıskaç içine derinlemesine yerleştirin.

■ Adım 3

Uygun bir bağlantıda, gösterildiği şekilde dört kat kumaş sıkıştırılır.

■ Adım 4

Kıskacı sıkıştırın ve bağlama ipinin güvenli olduğunu kontrol edin.

Saklama klipsi, bağlama ipi kullanılmadığı zaman kıskaçı takmak için bir yer olarak sunulmuştur.

▲ UYARI! Bağlantı olarak kullanmayın.

Malzemeler

42116: Naylon, poliüretan ve paslanmaz çelik

42118: Naylon, poliüretan ve elastik naylon

Bakım, Temizlik ve Depolama

Nemli bir bez ve yumuşak sabun kullanarak temizleyin, fazlalığı silin ve iyice kurulayın.

Bu ürünü, hasara neden olabilecek aletlerden ve diğer cisimlerden uzak tutun.

Özellikler

Kask Bağlama İpleri

Parça #	Maks. Kask Ağırlığı Giysiyeye bağlanmış	Maks. Kask Ağırlığı OREX® veya Tyvek® malzemeye bağlanmış
42116	0,91 kg (2 lbs)	0,68 kg (1,5 lbs)*
42118	0,91 kg (2 lbs)	0,45 kg (1 lb)

*Kıskaç içinde dikiş yeri bulunmalıdır.

安全帽挂带

部件号 42116, 42118

使用说明书

- ✘ 请勿丢弃本说明书。
- ▲ 在使用本设备前，应仔细阅读并理解本说明书。

注意事项

- 安全帽挂带仅适用于重量不超过规定重量的安全帽(参见规格参数)。
- 本产品仅限受过培训并能在高处和/或机器附近熟练使用手工工具的人员使用。
- 每次使用前请检查设备是否损坏以及功能是否正常：
 1. 检查所有五金件是否磨损、变形，是否存在裂口和锋利边缘。
 2. 检查有无撕裂、裂口、磨破、磨损、褪色、烧灼、孔洞、发霉、松脱、拉脱或断线以及其他磨损或损坏痕迹。
 3. 如果存在上述任何一种情况，设备损坏或无法正常运行，请勿再使用本设备，并进行安全隔离。
- 确保附件位置以及工具的尺寸和形状合适，以便在发生掉落时支撑安全帽。

- 仅将夹具连接到织物或随附的收纳夹上。
- 无纺布工作服，如OREX®或Tyvek®，会影响额定总重(参见规格参数)。

安全须知

- ▲ **警告！** 不得在移动部件、机构、运行机器或旋转设备附近使用。
- ▲ 本设备可能含有导电材料。
- ▲ 不得以任何方式改变产品的初始状态。

适用的安全标准

符合或超过：

- ANSI/ISEA 121-2018

安装

请参见第3页的图片

安全帽端部

■ 第1步

打开钳口，捏折衣物。请始终确保将缝合处包入折痕(如有)。可使用单层编织带。

■ 第2步

将编织带滑绕过固定位置并穿过夹扣，然后使用夹扣收紧。

■ 第3步

拉动挂带以确保连接牢固。

线圈式挂带需要在固定位置周围收紧。

请参见第4页的图片

用户端

■ 第1步

打开钳口，捏折衣物。请始终确保将缝合处包入折痕(如有)。可使用单层编织带。

■ 第2步

深插入钳口以确保良好连接。

■ 第3步

如图所示，正确固定需夹住四层织物。

■ 第4步

夹紧，并确保挂带牢固。

随附收纳夹，不使用挂带时，可用于夹住夹钳。

▲ 警告！ 不得直接用于固定附件。

材质

42116: 采用尼龙、聚氨酯和不锈钢

42118: 采用尼龙、聚氨酯和弹性尼龙

保养、清洁和收纳

使用湿布和温和的肥皂清洁，擦去残留水渍并彻底晾干。

请将本产品存放在远离可能造成损坏的工具和其他物品的地方。

规格参数

安全帽挂带

部件号	安全帽最大重量 加挂至衣物	安全帽最大重量 加挂至OREX®或 Tyvek®材质
42116	0.91 kg (2 lbs)	0.68 kg (1.5 lbs)*
42118	0.91 kg (2 lbs)	0.45 kg (1 lb)

*必须确保夹钳中包含缝合处。

安全帽用テザー

パーツ # 42116, 42118

取扱説明書

- ✖ 取扱説明書を捨てないでください。
- ▲ この装置を使用する前に取扱説明書を良く読んで理解してください。

重要な注意事項

- 安全帽用テザーは、重量が指定された重量定格以下（仕様を参照）の安全帽のみ適合します。
- 本製品は、高所や機械の近くでハンドツールを扱う作業に関するトレーニングを受け、正しい知識を持った作業者が使用してください。
- 使用する前に損傷がないかを毎回点検し、正常に機能することを確認してください。
 1. すべての金具をチェックし、摩耗、変形、切断、および鋭い先端がないか調べます。
 2. 破れ目、切断、ほころび、摩耗、変色、焼け焦げ、穴、カビ、非接合、縫製のほつれ、その他の摩耗または損傷の兆候がないかチェックします。
 3. 上記のいずれかが該当する場合や、損傷している場合、または正常に機能しない場合は、その製品は使用せず保管場所も区別してください。
- アタッチメントの位置が落下したときに安全帽全体を支持するのに適したサイズと形状であることを確認します。

- クランプを布または同梱の保管用クリップのみに取り付けます。
- OREX® または Tyvek® などの紙製カパーオールは、重量定格（仕様を参照）に影響を及ぼします。

安全情報

- ▲ **警告！** 可動部品、動作中の機械または回転装置の近くで使用しないでください。
- ▲ 導電性の材料が含まれている場合があります。
- ▲ いかなる方法でも製品を元の状態から改造しないでください。

適用される安全規格

適合またはより高い基準の規格：

- ANSI / ISEA 121-2018

取り付け

3 ページの図を参照してください。

安全帽側

■ ステップ 1

クランプのジョーを開き、衣類を折り畳んで収めます。可能であれば、縫い目が常に折り目の中に収まるようにしてください。ウェビングは一重でも構いません。

■ ステップ 2

ウェビングをアタッチメントの位置とカムバックルを通るようにスライドさせ、次にカムバックルを使用してきつく締め付けます。

■ ステップ 3

テザーを引っ張り、しっかりと接続されていることを確認します。

コイル型のテザーの場合は、アタッチメントの位置の周囲にシンチが必要です。

4 ページの図を参照してください。

ユーザー側

■ ステップ 1

クランプのジョーを開き、衣類を折り畳んで収めます。可能であれば、縫い目が常に折り目の中に収まるようにしてください。ウェビングは一重でも構いません。

■ ステップ 2

しっかりと接続されるようにジョーの中に深く挿入します。

■ ステップ 3

図示の通り、適切なアタッチメントは 4 層の布を挟むことができます。

■ ステップ 4

しっかりと締め付け、テザーがぐらつかないことを確認します。

テザーを使用しない場合にクランプに取り付けるための保管用クリップが同梱されています。

▲ 警告! アタッチメントとして使用しないでください。

素材

42116:

ナイロン、ポリウレタン、およびステンレススチール

42118:

ナイロン、ポリウレタン、およびエラストックナイロン

メンテナンス、クリーニング、および保管

水で濡らした布と中性洗剤で汚れを落とし、余分な洗剤を拭き取って完全に乾燥させます。

本製品は損傷の原因となる工具などとは別の場所に保管してください。

仕様

安全着用テザー

パーツ #	安全帽の最大重量 衣服に固定	安全帽の最大重量 OREX® または Tyvek® 素材に固定
42116	0.91 kg (2 ポンド)	0.68 kg (1.5 ポンド)*
42118	0.91 kg (2 ポンド)	0.45 kg (1 ポンド)

* 縫い目がクランプの中に収まるように取り付ける必要があります。

أحزمة تثبيت الخوذة الصلبة

أرقام الأجزاء 42118، 42116

دليل التعليمات

✘ حافظ على دليل التعليمات.

⚠ احرص على قراءة واستيعاب التعليمات قبل استخدام هذه الأداة.

ملاحظات هامة

■ أحزمة تثبيت الخوذة الصلبة مناسبة فقط للخوذات الصلبة ذات الوزن الاسمي المقرر أو أقل (انظر المواصفات).

■ هذا المنتج مخصص للاستخدام من قِبل عمال مدربين وعلى دراية بالنواحي المتعلقة بالعمل باستخدام الأدوات اليدوية على ارتفاعات و/أو بالقرب من الماكينات.

■ افحص المنتج قبل كل استخدام بحثاً عن أية تلفيات وللتحقق من الأداء الوظيفي السليم:

1. افحص جميع عناصر العدة بحثاً عن أي سحجات أو تشوهات أو قطوع أو حواف حادة.

2. افحص المنتج بحثاً عن أية تمزقات أو قطوع أو اهتراء أو سحج أو تغير لوني أو حروق أو ثقوب أو تعفن أو غرز غير متشابهة أو مسحوبة أو مقطوعة أو أية علامات أخرى للتآكل أو التلف.

3. لا تستخدم المنتج واعزله دائماً إذا انطبق أي مما سبق أو إذا كان المنتج تالفاً أو لا يعمل بشكل صحيح.

■ تأكد أن موقع التثبيت بحجم وشكل مناسبين لدعم الخوذة الصلبة بالكامل في حالة تعرضها للمقووط.

■ قم بتثبيت المشبك في النسيج القماشي أو مشبك التخزين المرفق فقط.

■ السترة الورقية، مثل OREX® أو Tyvek®، تؤثر على الوزن الاسمي المقرر (انظر المواصفات).

معلومات الأمان

⚠ **تحذير!** تجنب استخدام الأداة بالقرب من الأجزاء المتحركة أو الآليات أو الماكينات المشغلة أو المعدات الدوارة.

⚠ قد يشتمل على مواد موصلة للكهرباء.

⚠ لا تقم بتغيير المنتج بأي شكل من الأشكال عن حالته الأصلية.

مواصفات السلامة المنطبعة

المنتج يلبي أو يفوق نطاق:

■ المواصفة ANSI / ISEA 121-2018

التركيب

انظر الصور المعروضة في صفحة 3

طرف الخوذة الصلبة

الخطوة 1

افتح الفكوك وقم بضغط وطى النسيج القماشي. إن كان متاحاً، قم دائماً بإدخال شق مخطط في الطية. بالنسبة للنسيج، من المقبول وضع طبقة واحدة.

الخطوة 2

أدخل النسيج عبر وحول موقع التثبيت وعبر مشبك الكامة ثم قم بإحكام التثبيت باستخدام مشبك الكامة.

⚠ تحذير! لا تستخدمه كنقطة تثبيت.

المواد

42116: نايلون، بولي يوريثين، استاتلس ستيل

42118: نايلون، بولي يوريثين، نايلون من

الصيانة والتنظيف والتخزين

قم بتنظيف المنتج باستخدام قطعة قماش مبللة وصابون مخفف، وامسح الكمية الزائدة وجفف المنتج جيداً.

قم بتخزين هذا المنتج بعيداً عن الأدوات والأشياء الأخرى التي قد تسبب تلفاً.

■ الخطوة 3

اجذب الرباط للتأكد من أن التوصيل مؤمن.

الأربطة بتصميم الملف تتطلب إبزيم تثبيت حول موقع التثبيت.

■ انظر الصور المعروضة في صفحة 4

طرف المستخدم

■ الخطوة 1

افتح الفكوك وقم بضغط وطى النسيج القماشى. إن كان متاحاً، قم دائماً بإدخال شق مخيط في الطية. بالنسبة للنسيج، من المقبول وضع طبقة واحدة.

■ الخطوة 2

أدخله بعمق في الفكين لضمان التوصيل الجيد.

■ الخطوة 3

التثبيت السليم من شأنه تثبيت أربع طبقات من النسيج كما هو معروض.

■ الخطوة 4

أحكم القمط وتأكد أن الرباط مؤمن.

يتم توفير مشبك التخزين لإتاحة مكان لتثبيت المشبك في حالة عدم استخدام الرباط.

المواصفات

أحزمة تثبيت الخوذة الصلبة

وزن الخوذة الصلبة الأقصى مثبتة على مادة OREX® أو Tyvek®	وزن الخوذة الصلبة الأقصى مثبتة على النسيج القماشى	رقم الجزء
0.68 كجم (1.5 رطل)*	0.91 كجم (2 رطل)	42116
0.45 كجم (1 رطل)	0.91 كجم (2 رطل)	42118

*يجب إدخال شق مخيط في المشبك.



Checkmate Lifting & Safety Ltd. t/a Guardian Fall
New Road, Sheerness,
Kent, ME12 1PZ
United Kingdom

+44 (0) 1795 580 333
enquiries@guardianfall.com

guardianfall.com